МУГУНХВА

Периодическое издание Корейского культурного центра http://koreancenter.org.ua № 12, июнь-август 2010 г.

Содержание номера

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

Киев: Серебро и бронза на Олимпиаде в Сингапуре, Этнический танец Бонг Сан Тхаль Чум, Отдых на природе

Харьков провел чемпионат Украины по тхеквондо

НОВОСТИ РК

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

Если утрачены документы

СУДЬБЫ

Памяти Виктора Цоя. 20 лет спустя

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

Виола Ким: "Моя мечта — гостиница с уютным рестораном"

Владимир Цой: "Оставьте след не только в истории, но и в сердцах тех людей, которые находятся рядом с вами"

СОВЕТЫ РОДИТЕЛЯМ

ИСТОРИЯ

Послевоенная Корея. Экономическое чудо

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

Чинан — сокровища, которым нет конца

ИСКУССТВО

Сокровища нации. Часть 4

ЯЗЫК

Учим корейский язык. Урок 5

КУЛЬТУРА

Необычные фестивали мира

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

Пульгоги: жареное мясо

КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»

САМЫЕ НЕОБЫЧНЫЕ ФЕСТИВАЛИ МИРА

О нескольких самых оригинальных способах привлечь внимание к уникальным обычаям, традициям и полным тайного значения ритуальным обрядам различных мировых культур.

СОКРОВИЩА НАЦИИ

Последнее время в повседневной жизни корейцев всё труднее встретить столь любимые ранее плетёные изделия из осоки.

Однако даже сейчас, когда традиция этого вида плетения понемногу исчезает, в Корее живут такие замечательные мастера, как И Санг-Чжэ, создающий плетёные изделия из осоки в соответствии с канонами традиционной технологии.

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

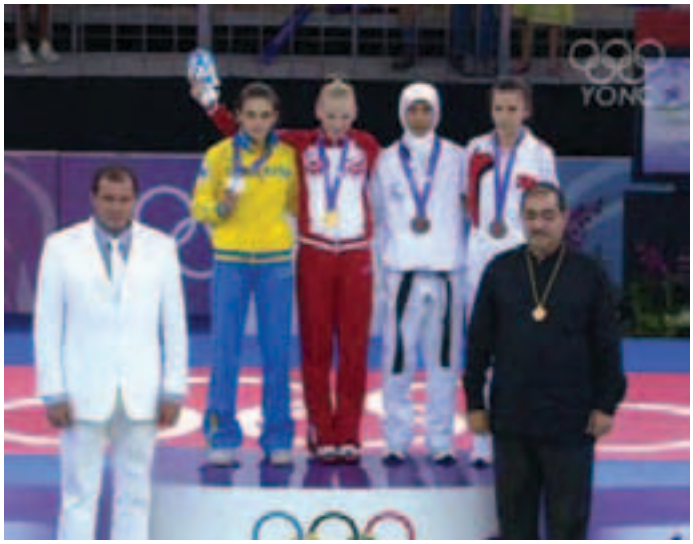
СЕРЕБРО И БРОНЗА НА ОЛИМПИАДЕ В СИНГАПУРЕ!

Казалось бы, совсем недавно, 7 августа, в столице Украины состоялась торжественная церемония проводов спортсменов на первые летние юношеские Олимпийские игры 2010 среди спортсменов-юниоров в возрасте от 14 до 18 лет, которые проходили с 14 по 26 августа в Сингапуре.

И вот уже из СМИ звучат новости о первых медалях, завоеванных украинскими спортсменами-олимпийцами. Первый день соревнований принес нашим юным олимпийцам две серебряные награды! Обладательницей одной из этих престижных медалей стала Ирина Ромолданова (44 кг), которая поднялась на вторую ступеньку пьедестала почёта в соревнованиях по тхеквондо ВТФ.

Ирина провела четыре боя, уверенно выиграв у спортсменок из Тимор-Лешти, Бахрейна, Таджикистана, и в финале со счетом 7:1 уступила представительнице из России Валуевой Анастасии. Это, несомненно, очень высокое достижение для всей Федерации тхеквондо Украины. Поздравляем тренера Нам Олега и спортсменку Ромолданову Ирину с выдающимся результатом, желаем дальнейшего спортивного роста и побед !

18 августа в Сингапуре наш тхеквондист из Запорожья Максим Доминишин, в весе до 73 кг, принес в копилку украинской команды бронзовую медаль. Наши поздравления тренеру Яковлеву Андрею и спортсмену! На этой Олимпиаде 66 стран представляли 99 спортсменов, в командном зачете 1-е место завоевала Корея, 2-е место — Китай, на 3-ем месте Иран и Россия. Украина в десятке лучших в рейтинге ВТФ! Для страны — это огромный успех!



КОРЕЙСКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР

Периодическое издание Корейского культурного центра «Мугунхва»
Учредитель: Корейский культурный центр **http://koreancenter.org.ua**
Свидетельство о регистрации КВ № 14235-3206Р от 09.07.2008 г.,
выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве
Адрес редакции: **Киев, 04116, ул. Шолуденко, 3**
Бизнес-Центр «Кубик», 2 эт., оф. 208
Тел.: **8 (044) 230-4841**, e-mail: office@koreancenter.org.ua
Глава редакционного совета: **Цой Владимир**
Главный редактор: Ковальская Валентина
Материалы подготовили: Ковальская Валентина, Голота Мария,
Бирюкова Лариса, Ким Лена, Батаева Ирина, Бартули Алина
Верстка и дизайн — Ковальская Валентина, Антон Ким
Тираж 1500 экз., распространяется бесплатно

ХАРЬКОВ ПРОВЕЛ ЧЕМПИОНАТ УКРАИНЫ ПО ТХЕКВОНДО

"Способность приносить себя в жертву и терпеть боль, как раз и отличают потенциальных чемпионов от тех, кто ими никогда не станет"

(надпись на двери спортзала, где проходят тренировки по тхеквондо)

Кёне! (поклон), Чжунби! (приготовиться!), Сиииджак! (начать!)

Именно такими командами сопровождается начало спарринга по тхеквондо. Непосвященным в таинство корейского национального боевого искусства сложно увидеть, что этот «всего лишь маленький спарринг» — целая жизнь, откровение. Мастер тхеквондо по спаррингу может определить характер человека. А каждая тренировка — это поступок, упорная работа.

В переводе с корейского языка тхеквондо означает «путь руки и ноги» («тхе» — нога, «квон» — кулак, «до» — путь), однако существует более глубокая и полная трактовка, отражающая восточную философию данного вида спорта: «путь постижения истины посредством совершенствования рук и ног».

Во всем мире существует целый ряд неправительственных организаций, развивающих тхеквондо как вид спорта и как боевое искусство. Одной из таких организаций является Федерация тхеквондо (ВТФ) Украины (действующий президент — Саманджия Лесик Ражденович, г. Харьков).

Организационными усилиями Федерации 3–6 июня 2010 года в Харькове во Дворце спорта «Локомотив» им. Г. Кирпы состоялся чемпионат Украины по тхеквондо ВТФ по олимпийским весовым категориям. В чемпионате приняли участие около 370 спортсменов из 23 областей Украины, а также Автономной Республики Крым.

4 июня состоялась торжественная церемония открытия чемпионата, которую почтили своим присутствием: Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея Пак Ро Бёк и Консул Чой Йонг Иль, первый вице-президент Ассоциации корейцев Украины и Федерации тхеквондо (ВТФ) Украины Цой Владимир Валериевич, заместитель городского головы и глава Департамента по вопросам подготовки и проведения чемпионата Европы по футболу 2012 Христоев В.А., представитель Министерства по делам семьи, молодежи и спорта Мовчан Р.П. и другие. Зрители увидели яркое и красочное шоу с парадом участников и выступлением танцевальных коллективов.

В командном зачете чемпионата Украины по олимпийским весовым категориям первое место заняла сборная Запорожской области. На втором месте — первая команда Харьковской области, на третьем — вторая команда Харьковской области.

Школа тхеквондо в Харькове действительно сильная. Одновременно с чемпионатом по олимпийским весовым категориям был проведен чемпионат Украины по тхеквондо среди юношей и девушек 1998-2000 г.р. Первое место в командном зачете заняла команда Харьковской области. На втором месте — команда г. Киева, на третьем — Донецкой области.

Интересно, что в копилку города Киева воспитанницы тренера Олега Нам принесли три золотые медали из пяти завоёванных на чемпионате. Да-да! Именно воспитанницы! Чемпионка Европы, мастер спорта международного класса Сорока Анна (22 года) и бронзовая чемпионка мира, серебряная призерка чемпионата Европы по тхеквондо Ромалданова Ирина (16 лет) завоевали золото чемпионата, в очередной раз продемонстрировав международный уровень своего мастерства. Поздравляем спортсменок и, конечно же, их тренера и наставника Олега Нам!

Чемпионат Украины по тхеквондо (ВТФ) явился своего рода подготовительным этапом или, скажем, тренировкой перед ещё более серьезным мероприятием.

С 9 по 13 сентября Харьков принимает чемпионат Европы по данному виду спорта, в котором ожидается предположительно свыше 600 участников из 40 стран мира. Это решение было принято в прошлом году на заседании исполнительного комитета Европейского союза тхеквондо и поддержано Харьковским городским советом. Координация действий по проведению чемпионата Европы возлагается на Федерацию тхеквондо (ВТФ) Украины.

БАРТУЛИ Алина

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР КОРЕЙСКОГО ЭТНИЧЕСКОГО ТАНЦА БОНГ САН ТХАЛЬ ЧУМ!

В переводе с корейского языка «Тхаль чум» означает «Танец с масками». Неспроста этот танец также носит гордое название: «Корейская традиционная музыкальная драма», потому что данный вид национального искусства сочетает в себе и музыку, и драму, и непосредственно сам танец.

Мир корейского этнического танца поражает своей самобытностью и национальным колоритом костюмов, сюжетов и исполнения. Корни этого танца выходят из небольшого городка Бонгсан, что в Северной Корее. На сегодняшний день бонгсанская танцевальная драма в масках получила всемирное признание. И сейчас преемники этого вида искусства страстно желают передать наследие молодому поколению.

Благодаря посольству Республики Корея в Украине с 3 по 16 июля 2010 г. Киев посетил учитель корейского этнического танца Сон Бёнг Ман (손 병 만) с благородной миссией — обучить всех желающих корейскому традиционному танцу Бонг Сан Тхаль Чум (봉산탈춤). Желающих оказалось много, среди них были начинающие, любители и уже признанные профессионалы своего дела. Конечно же, столь хорошую возможность усовершенствовать свое мастерство и расширить границы практического познания корейского этнического танца не могли упустить наши всеми любимые красавицы из ансамбля корейского традиционного танца «Торади».

Традиционный танец-драма Бонгсан включает в себя семь эпизодов, три из них нам посчастливилось увидеть на показательном выступлении в Киеве 16 июля, где любой желающий мог прочувствовать всю самобытность корейского этнического танца и получить удовольствие от столь экзотического зрелища. Итак, зрителю были представлены следующие эпизоды: «Церемониальный танец открытия – танец четырех монахинь», «Восемь буддийских монахов» и «Танец старого священника». Конечно, словами сложно передать всю красоту и своеобразность этого танца, однако вашему вниманию предлагаем красочные фотографии, иллюстрирующие то, что предстало зрителю на показательном выступлении в Киеве. (Благодарность за фото Александру Хван.)

Акт 1. Церемониальный танец открытия, исполненный четырьмя монахинями.

Четыре монахини выходят на сцену одна за другой. А дальше их танец — это поклонение богам четырех стихий.

Акт 2. Восемь буддийских монахов.

Вместо демонстрации идеи аскетизма, как одной из доктрин буддизма, восемь буддийских монахов пытаются привлечь зрителя к неторопливому танцу и пению. Каждый монах выходит на сцену и декламирует старинную поэму, или афоризм, или рассказ о себе под музыку.

Акт 3. Танец старого священника.

Танец старого священника состоит из трех сцен. Первая сцена называется «Старый священник и молодая шаманка». В ней старый монах следит за хорошо одетой, красивой молодой шаманкой, танцующей на сцене. Старому монаху сложно противиться её очаровывающим и искусным движениям. В конце концов он уступает её действиям и влюбляется в неё.

Во второй сцене появляется странствующий монах и делает вызов старому монаху, сражаясь за молодую шаманку. Он одерживает победу, и красавица достается ему.

В третьей сцене молодая шаманка рожает ребенка и оставляет его, а молодой монах воспитывает дитя.

Для более детальной информации вы также можете посетить сайт: www.bongsantal.com.

БАРТУЛИ Алина

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙЦЕВ КИЕВА: ОТДЫХ НА ПРИРОДЕ

5 июня Ассоциация «Корейцы Киева» организовала для своих членов и их семей отдых на природе в ресторане «Старый Пруд» (с. Пилиповичи) под Киевом.

Более 70 членов ассоциации вместе с детьми на специально заказанном автобусе прибыли на берег озера.

Тщательно подготовленное Советом АКК мероприятие дало возможность познакомиться и пообщаться в непринужденной обстановке, а также просто отдохнуть.

Президент АКК Тян Александр ознакомил присутствующих с программой и задачами ассоциации на текущий год, представив членов Совета, и пожелал всем хорошего отдыха.

Примечательным событием стало рождение новой традиции АКК — знакомство с замечательными людьми – ветеранами ассоциации. Присутствующие узнали много интересных неизвестных фактов из жизни ветеранов организации: Хан Елизаветы Захаровны, Сим Константина Ивановича, Нам Геннадия Георгиевича.

Никто не остался без внимания: проводились конкурсы на знание корейских обычаев, народных песен, спортивных игр.

Каждый нашел занятие по душе: одни ловили рыбу, другие катались на лодках, молодежь играла в волейбол, а старшее поколение пело корейские народные песни, песни молодости.

Приятно удивили самые маленькие члены АКК — дети наперебой рассказывали о своих бабушках и дедушках, о корейских обычаях и традициях.

За общим столом с корейскими блюдами и горячими шашлыками слышались народные корейские мелодии, смех детей.

Завершился отдых вручением памятного приза участникам конкурсов и словами благодарности в адрес организаторов этой замечательной встречи.

БАТАЕВА Ирина

СОВЕТЫ РОДИТЕЛЯМ

ШКОЛА. РОДИТЕЛЯМ ПЕРВОКЛАССНИКОВ

После продолжительного летнего отдыха снова звенит школьный звонок. Для Вас, уважаемые родители первоклассников, он особенный — ведь Ваш ребенок стал школьником.

Поздравляю Вас! Пусть школьная жизнь будет необременительной для Вас и Вашего ребенка. Как будет он справляться со школьными заданиями, зависит не только от учителя и Вашего ребенка, а в первую очередь от Вас, родителей.

С первых дней наладьте контакт с учителем, расскажите подробнее о Вашем ребенке, особенностях характера, сосредоточьтесь на аспектах, которым, в первую очередь, необходимо уделить внимание (можно указать это в анкете, составив её самостоятельно).

Соблюдайте режим, после 9 вечера — отбой — исключить компьютер и телевизор. В первое время ребенку сложно ориентироваться в потоке школьной информации, поэтому нужен полноценный отдых.

Не заворачивайте традиционные бутерброды с колбасой и сыром, — утром обязательно покормите ребенка горячим завтраком, с собой в школу дайте вымытые фрукты либо сок.

Хорошо, что Вы не видите, как дети на каждой перемене достают из ранцев огромные бутерброды, поглощая их с немытых рук. Отсюда и начало всех недомоганий.

После уроков обязательно спросите ребенка о том, как прошел день, что нового узнал, с кем подружился.

Не старайтесь акцентировать внимание на оценках, тем более только отличных. Главное требование — слушать объяснение учителя, быть внимательным.

Помните: ребенок не может весь урок сидеть не шелохнувшись.

Не расстраивайтесь в случае неудачи, успокойте ребенка, вместе спокойно разберитесь в причинах, обратитесь за советом к учителю.

Учите школьника самостоятельно делать дома уроки. Определите время, когда он должен выполнять домашние задания. Ваша обязанность — проконтролировать сделанное и обязательно сказать теплые слова одобрения. И тогда у ребенка все получится.

ИЗ ИСТОРИИ ФЕСТИВАЛЯ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

25 сентября в столице Украины состоится фестиваль корейской культуры. Для корейцев Киева это знаменательное событие: 15 лет тому назад на ступеньках Украинского Дома на Крещатике прозвучали удары корейских барабанов, приглашая всех на первый фестиваль корейской культуры.

Так впервые в Украине корейцы заявили о себе как нация с древнейшей историей, культурой, традициями, обычаями.

И вновь Ассоциация «Корейцы Киева» встречает своих соотечественников на юбилейном фестивале.

В жизни каждого человека есть много праздников. Но есть особые праздники, я их называю «праздниками души». Для меня, как и для многих соотечественников, фестиваль — это духовная общность, это то, что объединяет нас, корейцев, как нацию, это, как народная корейская песня, рисовое поле, низкий поклон родителям и старшим. Это то, что мы обязаны сохранить и передать нашим детям, внукам — духовную культуру и национальную сущность.

Когда-то мудрый Рабиндранат Тагор сказал слова, близкие сердцу каждого человека: «Долг каждой нации ––выявить перед миром свою национальную сущность».

Если же нации нечего дать миру, то это следует рассматривать как национальное преступление, это хуже, чем смерть, и никогда не прощается человеческой историей.

Нация обязана сделать всеобщим достоянием то лучшее, что есть у неё. Благородный дух и есть богатство нации, а её достояние — умение, преодолевая собственные узкие интересы, отправить всему миру приглашение принять участие в её духовной культуре.

За прошедшие годы выросли и окрепли Ассоциация корейцев Киева и Ассоциация корейцев Украины. Почти в каждом уголке Украины действуют региональные общества корейцев, цель которых — развить и сохранить язык, культуру, национальную самобытность.

В Харькове действует корейская школа, славятся мастерством танцевальные коллективы Киева, Красноперекопска, художественная самодеятельность Херсона, Донецка, Николаева, во всех обществах работают спортивные секции. КНЛУ успешно готовит специалистов корейского языка, которые стажируются в Республике Корея, корейские школьники имеют возможность учиться в вузах нашей исторической Родины.

Память возвращает нас в те, теперь далекие дни, когда шла подготовка к первому фестивалю, и высвечивает имена тех, кто приложил все усилия, чтобы сделать все лучшее, что есть у корейцев, всеобщим достоянием.

Юн Г. Н., Кан Ден Сик, Ли С. Д., Лежанская Г., Сим К. И., Магай С. Н., Юн А. И., Огай Т., Гельмедова А., Югай Ю., Шегай Т., Тен К.Б. и другие члены АКК вложили частичку своей души в подготовку и проведение того памятного первого фестиваля 15 лет назад.

В канун юбилейного фестиваля мы, украинские корейцы, с гордостью можем сказать: мы сохраним и приумножим основные богатства каждой нации — духовную культуру и национальную самобытность.

15-й Юбилейный Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств ждет гостей. Примите приглашение!

Страничку подготовила
БАТАЕВА Ирина

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

ЕСЛИ УТРАЧЕНЫ ДОКУМЕНТЫ

Для исчисления пенсии необходимы документы, подтверждающие заработную плату. Как быть, если они утрачены?

Согласно Порядку предоставления и оформления документов для назначения (перерасчета) пенсий по Закону Украины «Об общеобязательном государственном пенсионном страховании», к заявлению о назначении или перерасчете пенсии прилагается справка о заработной плате за любые 60 календарных месяцев работы до 01.07.2000 г., а начиная с 01.07.2000 г. индивидуальные сведения о застрахованном лице предоставляются отделом персонифицированного учета.

Справка о заработной плате (доходе) лица выдается на основании лицевых счетов, платежных ведомостей и других документов о начисленной и уплаченной заработной плате предприятием, учреждением или организацией, где работал человек.

Если такие предприятия, учреждения, организации ликвидированы или прекратили свое существование по другим причинам, то справки о заработной плате выдаются правопреемником этих предприятий, учреждений или организаций или государственными архивными учреждениями.

Ведущая рубрики
БИРЮКОВА Лариса Павловна

Установление заработка для исчисления пенсии на основании свидетельских показаний не допускается.

Выписка из штатного расписания о должностном окладе, профсоюзные билеты, билеты партий и движений, общественных объединений не могут служить документами, которые удостоверяют фактический заработок для исчисления размера пенсии.

К сожалению, довольно часто лицевые счета, платежные ведомости и другие документы о начисленной и уплаченной заработной плате теряются. В таком случае вопрос подтверждения заработка для исчисления пенсии решается в Порядке, утвержденном постановлением Кабинета Министров Украины от 5 июля 2006 г. №919.

Для этого нужно справкой работодателя, правопреемника или соответствующего учреждения подтвердить отсутствие документов о начислении и выплате заработной платы (дохода), а также время и причины, которые привели к потере таких документов.

Этот Порядок применяется для подтверждения заработка лишь за период до 1 июля 2000 г. При этом заработная плата (доход) для исчисления пенсии за период с 1 января 1998 г. определяется по данным Государственного реестра физических лиц — налогоплательщиков и других обязательных платежей.

А за период до 1 января 1998 г. и при отсутствии данных в Государственном реестре физических лиц — налогоплательщиков и других обязательных платежей определение заработной платы (дохода) застрахованного лица за каждый месяц страхового стажа, который учитывается при исчислении пенсии, зависит от того, существует ли предприятие (или его правопреемник) или оно уже ликвидировано без определения правопреемника.

Рассмотрим случай, когда предприятие, учреждение, организация ликвидированы, а документы в орган высшего уровня или архивные учреждения не переданы.

В этой ситуации заработная плата (доход) застрахованного лица за каждый месяц страхового стажа, который учитывается при исчислении пенсии, определяется исходя из тарифной ставки (должностного оклада) по соответствующей или аналогичной профессии (должности) в соответствующей отрасли (системе), за календарный год, предшествующий году, с которого назначена (перерассчитана) пенсия, или исходя из минимально гарантированной указанной тарифной ставки (должностного оклада), предусмотренной отраслевым соглашением.

Такую справку о заработной плате исходя из месячной тарифной ставки (должностного оклада) по соответствующей или аналогичной профессии (должности) выдает Управление труда и социальной защиты населения, а при отсутствии в таком управлении указанных сведений — Минтруда.

При наличии предприятия, учреждения, организации, где работал человек, или их правопреемника заработная плата определяется исходя из размера средней заработной платы по соответствующей профессии (должности) на таком предприятии, в учреждении, организации, которая сложилась в каждом месяце работы, за который утрачены документы о начислении и выплате заработной платы (дохода).

При отсутствии на предприятии, в учреждении, организации или у их правопреемника соответствующей профессии (должности) заработная плата определяется исходя из размера средней заработной платы по аналогичной профессии (должности) на таком предприятии, в учреждении, организации или у их правопреемника.

Справка о средней заработной плате по соответствующей или аналогичной профессии (должности) предоставляется предприятием, учреждением, организацией, где работает (работал) человек, или их правопреемником.

По желанию гражданина (при предоставлении в Пенсионный фонд, который назначает пенсию, соответствующего заявления и документов об отсутствии необходимых документов, а также времени и причин, которые привели к потере таких документов) при определении заработной платы для исчисления пенсии может быть учтена минимальная заработная плата за соответствующий период.

НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

МАСШТАБНЫЕ ПЕРЕСТАНОВКИ В ПРАВИТЕЛЬСТВЕ ЮЖНОЙ КОРЕИ

Перестановки в кабинете министров Южной Кореи произошли вскоре после того, как партия президента Ли Мен Бака — Партия великой страны — победила на дополнительных выборах в стране, которые многими наблюдателями рассматривались как референдум по вопросу политического доверия президенту.

Правительство возглавил бывший губернатор одной из провинций Ким Тхэ Хо. Он сменил на посту премьера Чон Ун Чхана, который возглавлял кабинет министров с сентября 2009 г., передает Associated Press.

Кроме главы правительства своих постов лишились министры культуры, сельского хозяйства, здоровья и благосостояния, труда и занятости и специальный министр по решению политических вопросов.

Отметим, что прежний премьер-министр подал в отставку в конце июля т.г. Поводом к такому решению стал провал плана правительства построить административный центр Сечжон, куда должны были переехать несколько министерств и других правительственных ведомств. Соответствующий законопроект не нашел одобрения в парламенте страны.

29 августа, стало известно, что назначенный премьер-министром Южной Кореи губернатор провинции Кенсан-Намдо Ким Тхэ Хо заявил об отказе занять пост главы правительства страны.

"Я подал в отставку с мыслями о том, что я не должен доставлять еще какие-либо проблемы президенту",— отметил губернатор.

После того, как президент Южной Кореи Ли Мен Бак в ходе реорганизации правительства 8 августа назначил Ким Тхэ Хо премьер-министром, последний должен был пройти процедуру утверждения в Национальном собрании страны, однако оппозиция обвинила членов кабинета министров в коррупции.

"В ходе утверждения я искренне признал свои недостатки. Несмотря на то, что я счел некоторые обвинения несправедливыми, я принял их как следствие собственной непригодности", — подчеркнул губернатор Ким Тхэ Хо.

В отставку также подали два назначенных ранее министра.

КОРЕЯ ОТПРАЗДНОВАЛА 65-ЛЕТИЕ ОСВОБОЖДЕНИЯ

Праздничные мероприятия по случаю 65-летия освобождения Кореи от японского колониального ига состоялись перед отреставрированными воротами Кванхвамун в центре Сеула, одним из главных исторических памятников корейского народа, который серьезно пострадал в период японской колониальной оккупации.

Ворота Кванхвамун, ведущие в королевский дворец Кёнгбоккун, были построены в конце XIV века.

Обращаясь к участникам праздничной церемонии по случаю 65-летия освобождения Кореи, президент страны Ли Мен Бак отметил, что она проходит в историческом месте, перед величественными воротами, которым возвращен прежний вид. В праздничный день вход во дворец Кёнгбоккун был бесплатным, и тысячи людей смогли полюбоваться новым видом ворот Кванхвамун.

В СЕУЛЕ ПРОШЛИ ДЕМОНСТРАЦИИ ПО СЛУЧАЮ 100-ЛЕТИЯ АННЕКСИИ ЯПОНИЕЙ КОРЕЙСКОГО ПОЛУОСТРОВА

29 августа в Сеуле — столице Республики Корея — прошли мероприятия и демонстрации по случаю 100-летия аннексии Японией Корейского полуострова.

В 10 часов утра у памятника Декларации о независимости Кореи в столичном парке Тхапколь Корейская организация освобождения и Общество потомков заслуженных борцов за независимость Кореи провели церемонию по случаю столетия со дня подписания договора об аннексии.

На месте бывшей резиденции японского генерал-губернатора в Корее на горе Намсан в центре Сеула был поставлен каменный столбик с текстом, что именно здесь в 1910 году был подписан неравноправный договор о насильственном присоединении Кореи к Японии.

Инициатором данного мероприятия стал Корейско-японский комитет совместных действий по случаю 100-летия аннексии Японией Корейского полуострова. А историки и видные деятели двух стран устроили молчаливую демонстрацию во дворце Токсугун, где император Кочжон находился в момент подписания договора и откуда он направил своих представителей на Международную мирную конференцию в Гааге, пытаясь добиться денонсации этого договора.

KBS world

POSCO ПОКУПАЕТ КОНТРОЛЬНЫЙ ПАКЕТ АКЦИЙ DAEWOO ЗА $2,8 МЛРД.

Южнокорейская компания Posco, являющаяся третьим по величине капитализации производителем стали в мире, приобретает контрольный пакет акций (68,15%) торгового дома Daewoo International Corp. за 3,37 трлн вон ($2,8 млрд).

Как говорится в сообщении Posco, цена покупки составляет 49 101,5 вон за акцию, что на 53% выше стоимости акций Daewoo на закрытие торгов 27 августа.

Опыт Daewoo в сырьевом секторе поможет Posco инвестировать в горнорудные проекты за пределами Южной Кореи и сократить расходы на сырье. Цены на металлы и нефть выросли в среднем на 68% за

прошедшие 5 лет на фоне растущего спроса со стороны emerging markets, прежде всего, Китая, поэтому металлургические компании стремятся обеспечить себе определенный контроль над уровнем расходов.

Daewoo принадлежат доли в никелевом руднике на Мадагаскаре, который является одним из четырех крупнейших в мире, угольном проекте в Австралии и нефтяном блоке во Вьетнаме.

Количество проданных домов сократилось на 7,3% в январе – июле в сравнении с годом ранее, а количество сделок в июле было минимальным с февраля 2009 года, по данным министерства земельных отношений.

K2Kapital

ЮЖНАЯ КОРЕЯ ПРОДЛИТ НАЛОГОВЫЕ ЛЬГОТЫ ПО СДЕЛКАМ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ

Южная Корея продлит действие периода отмены налогов на сделки с недвижимостью, чтобы вернуть покупателей на этот рынок после того, как продажи домов упали до минимального уровня за полтора года.

Налоговые льготы будут продлены на два года до конца 2012 г., сообщает министерство стратегии и финансов. «Меры позволят помочь среднему классу или покупателям с меньшими доходами во время стабилизации цен на жилье», — говорится в сообщении правительства, передает Bloomberg.

АВТОБУСНАЯ ОСТАНОВКА ПЕРЕД СЕУЛЬСКИМ ВОКЗАЛОМ ПОЛУЧИЛА ПРИЗ МЕЖДУНАРОДНОЙ ВЫСТАВКИ ДИЗАЙНА IDEA

Автобусная остановка перед Сеульским вокзалом, ставшая примером яркого сочетания последних медиа-информационных технологий и передового дизайна, получила награду Международной выставки дизайна IDEA.

Данный конкурс, организаторами которого выступает Американское общество промышленных дизайнеров и деловое издательство Bissness week, является наиболее престижным в мире промышленного дизайна.

Таким образом, столичная автобусная остановка получила награды уже на трех международных выставках дизайна. В их числе награды Red Dot Design Awards и IF Design Awards. Данная остановка выполняет не только функцию пересадочного пункта, но и является культурной достопримечательностью города.

На остановке установлены светодиодные экраны, показывающие новости, прогноз погоды, информацию о расписании движения автобусов и другое.

KBS world

РЕЗУЛЬТАТЫ РАССЛЕДОВАНИЯ ЗАТОНУВШЕГО ЮЖНОКОРЕЙСКОГО КОРВЕТА «ЧХОНАН»

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

Совместные военно-гражданские группы по расследованию (срл), в которые входят 25 экспертов из 10 крупнейших корейских экспертных учреждений, 22 военных эксперта, 3 эксперта по рекомендации Национальной Ассамблеи, а также 24 иностранных эксперта, которые составляют четыре группы поддержки со стороны Соединенных Штатов, Австралии, Соединенного Королевства и Королевства Швеция, провели свое расследование. JIG состоит из четырех групп — научно-следственная группа, группа по анализу взрывчатых веществ, центральная группа управления и группа разведывательного анализа.

Мы представим результаты, полученные корейскими и зарубежными экспертами в рамках расследования и проверки, которая проводилась путем научных и объективных методов.

Результаты исследования и анализа деформации корпуса и другие доказательства, собранные на месте инцидента:

1) Точное измерение и анализ поврежденной части корпуса показывает, что ударную волну и эффект пузыря вызвал значительный изгиб вверх ЦВК (центр вертикального киля) по сравнению с первоначальным положением, лист обшивки в некоторых частях судна был сильно изогнут.

2) Основания кормы и носа секции из-за неисправности устремлены вверх. Это также доказывает, что был подводный взрыв.

3) Анализ сейсмических и инфразвуковых волн, который провел Корейский институт наук о земле и минеральных ресурсах (KIGAM), показывает следующее:

а) сейсмические волны интенсивностью 1,5º были обнаружены четырьмя станциями;

б) сейсмические и инфразвуковые волны идентифицируются с места взрыва;

в) это явление соответствует ударной волне и эффекту пузыря, спровоцированному подводным взрывом.

4) Многочисленные моделирования показывают, что подводный взрыв, который детонировался с нетто взрывчатого вещества весом 200-300 кг, произошел на глубине 6 – 9 м примерно в трех метрах слева от центра отсека газовых турбин.

5) На основе анализа приливных течений с берега Бекрьон-до СРГ установлено, что они не исключают взрыв от торпеды.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

15 мая на месте инцидента с помощью дренажного судна восстановлены торпедные части, а именно: пропеллеры 5x5 сильно поврежденные, двигатель и секция соответствуют схеме торпеды CHT-02Б, которая включена в вводную брошюру и представлена зарубежным странам Северной Кореей в экспортных целях. Маркировка на корейском языке, которая переводится как: «1 번» (или № 1 на английском языке), находится внутри в конце двигательного отсека и соответствует маркировке ранее полученных северокорейских торпед. Русские и китайские торпеды маркируются на языке производителя.

Изготавливается торпеда CHT-02Б Северной Кореей и использует звуковое самонаведение и пассивные акустические методы слежения. Это супертяжелая торпеда диаметром 21 дюйм, вес 1,7 тонны, нетто взрывчатого вещества массой до 250 кг.

На основании всех этих фактов и соответствующих классифицированных анализов пришли к однозначному выводу, что южнокорейский корвет «Чхонан» затонул в результате подводного взрыва, вызванного попаданием торпеды, изготовленной в Северной Корее.

Данные указывают, что торпеда была выпущена северокорейской подводной лодкой. Других объяснений инцидента не существует.

ИНТЕРЕСНЫЕ ЛЮДИ

ВИОЛА КИМ: «МОЯ МЕЧТА — ЭТО МАЛЕНЬКАЯ ГОСТИНИЦА С УЮТНЫМ РЕСТОРАНОМ»

Ко многому в жизни она относится с легкой иронией: к общепринятым мнениям и собственным пристрастиям, поворотам судьбы и ее подаркам.

Встреча с Виолой Ким, известным в городе ресторатором, социальной личностью, красивой женщиной и моей близкой подругой по совместительству состоялась в ее новом заведении, ресторане «Бульвар», в самом центре нашего прекрасного Киева. Виола всегда производила впечатление человека, хорошо знающего, чего хочет от жизни, а чего в ней не приемлет. У нее свой взгляд на многие вещи, и она без колебаний готова его отстаивать. Непосредственность сочетается в ней с абсолютной практичностью. Мы знакомы давно, но только теперь, наблюдая ее в рабочей обстановке, я поняла, как моя подруга добилась такого успеха в бизнесе. За время нашего трехчасового разговора Виола ни разу не выпустила из внимания свои рабочие процессы. Отвечая на мои вопросы, она успевала улыбаться появившимся гостям, делать замечания официантам, договариваться по телефону о деловых встречах и еще многое из того, о чем я не имею представления, но что, очевидно, очень важно в ресторанном бизнесе.

Виола, я знаю тебя уже почти 10 лет, и ты всегда отличалась от других людей. Своим волевым характером, стремлением к лучшему, своим заразительным смехом, в конце концов. А ты когда-нибудь хотела быть, как все?

В. К.: Естественно! Я больше всего хотела быть, как все! Уж очень мы все в семье были «не как все». Во-первых, мои родители очень поздно поженились по тем временам. Потом мое экзотическое имя… Все в классе были Лены, Наташи, а я вот — Виола.

Ты, кстати, переживала из-за своего имени?

В. К.: Да нет, наоборот, мне нравилось, что мое имя не как у всех, но затем появился сыр «Виола», и я увидела на упаковке этот ужасный портрет девушки (*громко смеется*). Кстати, эта картинка до сих пор без изменений. И надо же, ведь этот сыр прекрасно продается!

После школы я поступила на математический факультет. Все студенческие годы провела в убеждении, что обязательно должна научить детей таблице Пифагора, потому что это очень важно.

Но времена изменились, и я в 1992 году начала работать в японском ресторане в Ташкенте, где мне безумно нравилось встречать гостей, видеть новых людей, а самое главное, постигать новую ресторанную индустрию. И я стала думать о своем небольшом ресторане. По сути, в ресторанный бизнес я тоже попала достаточно поздно. Наш первый бар с моим бывшем мужем мы открыли в 1996 году. И тогда-то по-настоящему началась моя ресторанная эпопея… С тех пор было много проектов, и, как правило, все успешные.

Виола, как ты думаешь, какие предубеждения в отношении тебя существуют у людей?

В. К.: Меня немного раздражают клише, которыми меня часто награждают. Если у меня свой ресторан, значит, я — очень богатая. Или я ничего не делаю в своем заведении, или я больше ничем не интересуюсь, кроме гламурного времяпрепровожде-

ния. Это клише, штампы. Но им поддаются многие.

Мир переполнен штампами. Это как… как усики Гитлера: если бы надо было снять фильм о его детстве, думаю, он бы там и в пять лет ходил с усиками! (*Смеемся*).

В действительности я много сейчас учусь новому. Ресторан — это такая же область бизнеса, как и все остальные. Появляются новые технологии, новые идеи. Я недавно прошла очередной профессиональный тренинг, где снова открыла для себя много нового.

Возвращаясь к вопросам бизнеса, какие проекты планируешь осуществить в ближайшем будущем?

В. К.: Хочется продвинуть проекты с караоке, это то, что у меня сейчас хорошо получается, а самое главное — мне нравится. Есть вероятность того, что, возможно, буду развиваться в других городах Украины.

Но моя мечта — это маленькая гостиница с уютным рестораном, где встречаешь каждого гостя и приятно проводишь старость (*обе смеемся*).

Существует формула определенного успеха ресторана. Формула такова. Первое — это место. Второе, наверное, — это имя, имеется в виду имя шеф-повара, имя директора, имя владельца, имя, может быть, человека, который занимается промоушеном. Третье — я думаю, все-таки интерьер. Очень часто владельцы наших ресторанов интерьер ставят на первое место, пренебрегая сервисом, причем в сервис я абсолютно серьезно вкладываю наличие улыбки. Именно на ней я заработала свой успех 14 лет назад. Четвертое — это кухня и пятое — атмосфера, хотя, если все предыдущие пункты на пятерку, атмосфера будет. Вот, если мы смогли собрать все эти показатели и они получились отличные, значит, ресторан работает супер, несмотря на то, на кого он рассчитан.

Какие твои личные качества помогают тебе в развитии собственного бизнеса, а какие мешают?

В. К.: Как-то так получается, что я часто противостою чему-то. Вообще-то я не конфликтный человек, хотя по природе я экстраверт. Это мое желание постоянно противостоять мне и помогает, но иногда и вредит. Я и родителям противостояла, когда они узнали, что я, будучи учителем математики, собралась работать в ресторане. Чем больше они меня отговаривали, тем больше я туда рвалась. Ты просто не представляешь, как может одно и то же качество, с одной стороны, созидать, а с другой, разрушать.

Виола, возвращаясь к предубеждениям… Люди часто говорят, что твоя жизнь проходит в ресторанах… Ресторан — твой дом?

В. К.: Да ну, ерунда. Домом для меня всегда будет мой дом. Дом — это мои дочери, моя кухня, мои друзья, я часто собираю друзей у себя дома. Дом — это моя крепость.

Твои дочери уже достаточно взрослые. У корейцев принято помогать детям. Я бы сказала, что даже чересчур опекать их. Как ты относишься к этому?

В. К.: Ты знаешь, я считаю, что дала своим детям главное — жизнь. С остальным им все равно придется разбираться самим.

Что бы ты хотела пожелать нашим соотечественникам?

В. К.: Хочется искренне пожелать умения ставить цели и задачи, терпения и трудолюбия, ну, конечно, оптимизма, он сейчас никому не помешает, а еще постоянно учиться новому, приумножать свои знания, повышать профессионализм. Не бойтесь экспериментировать и, главное, — любите людей!

Беседовала КИМ Лена

ВЛАДИМИР ЦОЙ: «ОСТАВЬТЕ СЛЕД НЕ ТОЛЬКО В ИСТОРИИ, НО И В СЕРДЦАХ ТЕХ ЛЮДЕЙ, КОТОРЫЕ НАХОДЯТСЯ РЯДОМ С ВАМИ»

«Владимир Цой снова первый. Первый в отраслевой номинации «Дистрибуция ИТ». Покорять вершины рейтингов ему помогают не только предпринимательская «жилка» и бесспорный талант руководителя, но и страсть к покорению горных вершин», — сообщает нам интернет-портал «Дело».

В одном из интервью г-н Цой поделился своим отношением к бизнесу: «Чем крупнее становится твой бизнес, тем большую ответственность ты ощущаешь перед обществом, в котором живешь и работаешь, и тем больше ты хочешь получить ощущение собственной необходимости этому обществу. Естественно, так происходит не всегда, но если этого нет — в конце концов твое дело просто перестает приносить тебе моральное удовлетворение».

Компания MTI была основана 25 февраля 1991 года. В настоящее время это многопрофильная коммерческая структура с 20-летней историей.

С момента основания и по сегодняшний день Цой Владимир Валерьевич является президентом компании.

Но мы также знаем Владимира Валерьевича с другой стороны: как первого вице-президента Ассоциации корейцев Украины, как первого вице-президента Федерации тхеквондо (ВТФ) Украины, как члена консультативного Совета при Президенте Южной Кореи, как человека, который заинтересован в развитии культурной жизни корейской диаспоры в Украине и по чьей инициативе был создан журнал для корейцев Украины «Мугунхва».

По многочисленным просьбам читателей, а также Корейского культурного центра и Корейского молодежного центра Владимир Валерьевич согласился дать нам интервью и, возможно, поделиться секретом успеха.

— Владимир Валерьевич, расскажите о начале своего пути, кем Вы хотели стать?

— В детстве, как и многие мальчишки, мечтал стать космонавтом, потом лётчиком. Именно поэтому, когда передо мной стал вопрос выбора высшего учебного заведения, я выбрал Киевский институт инженеров гражданской авиации (КИИГА) (сейчас НАУ — Национальный Авиационный Институт).

Институт на то время был ВУЗом всесоюзного значения в области подготовки специалистов по гражданской авиации и выпускал инженеров широкого профиля, начиная от специалистов по оборудованию аэропортов и самолетов и заканчивая бортинженерами — специалистами, отвечающими за исправную работу оборудования самолета во время полета.

В 1989 году я окончил институт, получил диплом инженера по специальности — радиоэлектронное оборудование самолетов.

— Как Вы пришли к открытию своего дела?

— Один из моих знакомых по институту пригласил меня в качестве партнера в инженерно-технический кооператив с красивым названием «Эстетика», где сферой моей ответственности были поставки оргтехники и расходных материалов в государственные предприятия. Примерно через 2 года, в феврале 1991-го, я, Олег Дон и Ассоциация экономического развития регионов Украины создали компанию с громким названием «Союз-Сервис» (в тот период мне казалось, что, чем солиднее будет название компании, тем лучше пойдут дела).

Через два года мы выкупили долю ассоциации и стали полноправными владельцами этой компании. Впоследствии компания была переименована в “Mega Trade International”, а позже мы сократили название до аббревиатуры, состоящей из первых букв старого названия — MTI.

— А все-таки существует ли формула успеха? В чем она заключается?

— Я удивляюсь, что люди до сих пор пытаются найти некую универсальную формулу, как из куска железа получить золотой слиток (*улыбается*). Как вы понимаете, именно такой формулы в природе просто нет. Путь к успеху у каждого человека абсолютно разный, как по длительности, так и по способу достижения.

Следуйте простым правилам, которые вам прививали дома и в школе, и, поверьте, уже только благодаря этому вы сможете добиться кое-каких успехов в бизнесе. Остальное вы доберете благодаря вашей смекалке, трудолюбию и целеустремленности в достижении ваших целей.

— Поделитесь, какой стимул ведет Вас по жизни в целом и в бизнесе в частности?

— В бизнесе у меня всегда был только один стимул — собственный интерес. Интерес к достижению высоких, возможно даже таких целей, которые вначале кажутся недостижимыми. Первое время эти цели были достаточно простыми — заработать определенное количество денег, как для себя, так и для развития своего бизнеса. На сегодняшний день для меня важен процесс получения не только материального, но и морального удовлетворения. Но, конечно, хотим мы этого или нет, в бизнесе многие цели

связаны именно с цифрами, объемами продаж, нормой прибыли, долей рынка и т.д. Могут быть и другие цели, такие как расширение бизнеса путем выхода на другие рынки. Мы, к примеру, на данный момент рассматриваем развитие нашего обувного бизнеса кроме Украины и Казахстана и в других странах.

Что же касается стимула по жизни, то это более глубокий вопрос. У Робина Шарма, одного из гуру по вопросам лидерства, есть книга с вопросом в заглавии: «Кто заплачет, когда ты умрешь?». Задавайте себе этот вопрос хотя бы иногда. Конечно, каждый человек хочет достичь успеха и оставить след в истории, но нельзя быть слишком тщеславным.

В мире много вещей, которые не менее важны, чем ваши личные достижения, это – и ваша семья, и ваши друзья, а иногда просто люди, которые нуждаются в вашей помощи и поддержке. Я называю это ответственностью, и нельзя быть успешным в бизнесе, оставаясь при этом абсолютно глухим к чужим проблемам и бедам.

Можно удачно провернуть сделку и заработать при этом кучу денег, но если вы не сможете убедить общество в своей безукоризненной репутации, то вы и не сможете убедить людей в необходимости вашего бизнеса. Оставьте след не только в истории, но и в сердцах тех людей, которые находятся рядом с вами.

— Владимир Валерьевич, поделитесь с читателями Вашим мнением: как бороться с трудностями, возникающими на любом пути к успеху?

Владимир Цой и Екатерина Ющенко открывают компьютерный класс в рамках совместной программы МТІ и Фонда "Украина 3000" — "Вільні рухи — радість дитинства"

— Для начала необходимо понять, о каких трудностях идет речь. Условно я бы разделил их на два типа: трудности, которые мы создаем себе сами, что звучит парадоксально, и трудности, которые возникают помимо нашей воли, и, как правило, извне.

С проблемами второго типа бороться обычно легче, просто необходимо понять природу и первоисточник проблемы и потом, поняв это, спокойно браться за решение этого вопроса.

Сложнее обстоят дела с трудностями, которые мы создаем себе сами. Это, как правило, результат наших завышенных амбиций или неверных представлений о реальной ситуации. Здесь, на мой взгляд, необходимо правильно определить границы возможного и, соответственно, заново переосмыслить задачу. Вполне вероятно, что некоторые трудности исчезнут сами по себе.

И еще: не бойтесь трудностей. Преодолев их раз, в следующий раз у вас будет выработан определенный иммунитет к ним. Трудности закаляют, и, возможно, именно этот опыт поможет вам выжить в период очередной волны мирового кризиса.

— Известно, что корейцы — трудолюбивый народ. Расскажите, насколько это качество помогало Вам на пути к успеху, и какие качества, на Ваш взгляд, являются Вашими спутниками успеха?

— Да, эта черта действительно была присуща нашим предкам, ведь основное время они проводили, занимаясь достаточно тяжелым физическим трудом. Возможно, я выскажусь не совсем «патриотично», но современное поколение корейцев вряд ли в чём-то отличается от своих сверстников другой национальности.

Что касается меня, то, к моему сожалению, вряд ли я мог бы назвать себя очень трудолюбивым. Возможно, в какой-то степени, мне присущи такие черты, как целеустремленность и настойчивость в достижении цели.

Но опять же, все эти понятия весьма относительны. И в бизнесе, кстати, часто используется такое понятие, как «эффективность труда». Человек может затратить в два раза меньше времени, чем другие, но сделать больше или, по крайней мере, лучше.

Трудолюбие — бесспорно хорошая черта, однако для достижения успеха в бизнесе она должна сочетаться с такими качествами, как: навыки, терпение, творчество и, конечно, способность находить общий язык с другими людьми.

— Что бы Вы посоветовали молодым людям, начинающим свой бизнес?

— Не спешить. Молодым людям обычно присущи такие качества, как юношеский задор и максимализм. Если первое, несомненно, хорошее качество, то второе зачастую порождает суету и спешку. Многие сталкиваются с ситуацией, когда они не могут быстро достичь успеха и начинают впадать в депрессию, или совершают абсолютно необдуманные действия.

Также очень важен процесс постоянного самообразования, будь то посещение каких-либо семинаров по определенной тематике или просто чтение специальной литературы. У меня, кстати, настольной книгой в первые годы становления моего бизнеса была книга Филиппа Котлера «Основы маркетинга».

И, безусловно, самое важное: вы должны понимать устремления и желания людей, с которыми вы будете и вам придется сталкиваться в процессе развития вашего бизнеса. Речь идет о сотрудниках вашей компании, ваших партнерах и, конечно, о ваших клиентах.

Умение находить компромиссы между целями всех сторон этих бизнес-взаимоотношений обязательно приведет вас к тому состоянию правильного определения баланса, который важен для каждого успешного бизнеса.

— А бывали ли Вы на исторической Родине? Есть ли у вас любимое место в Корее?

— В Корее бывал много раз. Наверное, как и у всех людей, кто там побывал, любимое место — остров Чечжудо. Очень красивое, действительно интересное и познавательное место со всех точек зрения. Советую там побывать! Кстати, там выращивают самые вкусные в мире мандарины.

— Какое самое яркое впечатление о Корее?

— Очень много корейцев (*улыбается*). А если серьезно, то успехи в экономической, научной и социальной сфере, которые достигнуты корейским народом, и есть самое яркое впечатление от моего пребывания в Южной Корее.

В истории современной Кореи были самые разные периоды: величие древних династий, междоусобные войны, порабощение и, как следствие, голод и нищета, разделение страны на две части, трудности послевоенного времени.

И настоящая история успеха — это экономическое чудо, которое показала всему миру Южная Корея. Изучайте этот опыт и вы наверняка поймете, в чем секрет успеха в любом его проявлении!

Беседовала БАРТУЛИ Алина

ПАМЯТИ ВИКТОРА ЦОЯ. 20 ЛЕТ СПУСТЯ

«И мы знаем, что так было всегда,
Что судьбою больше любим,
Кто живёт по законам другим,
И кому умирать молодым»
(«Звезда по имени солнце»)

Узнать больше о Викторе Цое не составит труда, стоит лишь ввести в Google волшебное словосочетание «Виктор Цой». Родился 21 июня 1962 года, сын учительницы физкультуры Валентины Васильевны и инженера Роберта Максимовича, воспитанник питерских улиц, несостоявшийся художник, обычный кочегар, лидер музыкальной группы «КИНО», любящий отец, человек своего времени, легенда русского рока. Все эти дефиниции, бесспорно, отражают личность Виктора Цоя и некоторые отдельные итоги его жизнедеятельности, но его смерть — не повод подводить итоги. А всё дело в том, что на песнях Виктора Цоя выросло и растёт новое поколение людей, в том числе музыкантов.

В этой статье речь пойдёт о Викторе, который победил, оправдав своё имя, о Викторе Цое, чья история стала историей успеха, о Цое, который жив.

ИСТОРИЯ УСПЕХА ВИКТОРА ЦОЯ

Историю успеха Виктора Цоя нельзя назвать типичной (по крайней мере, в мире попсы и журналистики). Это не история из разряда: «Я шёл к этому с того момента, как осознал себя...» или: «Я очень много работал над собой и думаю, что я заслужил...». Посмотрим, как это звучит в оригинале: «Знаете, я никогда не шел тяжело, занимался только тем, что нравилось. И был вполне доволен этим. Никогда не старался добиться успеха любой ценой».

И в этой истории не всегда всё шло гладко: «Новое всегда находится в конфликте со старым. Это естественно. Ироничный, иногда агрессивный, искренний и свободный самодеятельный рок никогда не был фальшивым. Противопоставление его духовной глухоте, бездарности, скуке, благополучному мироощущению обывателей и послужило, вероятно, причиной неприязни многих к року» (интервью бюллетеню "Новый фильм", г. Алма-Ата).

Однажды к Виктору Цою в кочегарку пришел человек и стал кричать, что ему холодно, негодуя, что плохо топят. Виктор повернулся к нему лицом и тот опешил:

— Ты же Виктор Цой, известный певец! Что ты здесь делаешь?

— Это моя работа, — ответил Виктор.

Из воспоминаний хорошей приятельницы Виктора Цоя — Джоанны Стингрэй (жена одного из участников группы «КИНО»): «*...Виктор зарабатывал на жизнь, работая кочегаром, с вечеринок уезжал до часа ночи, чтобы успеть в метро, денег на такси у него не было.*

Но вот пришла гласность, его стали показывать по телевизору, а в газетах стали писать о выдающемся рок-певце Викторе Цое...

Я как-то спросила Виктора, почему он продолжает работать в кочегарке, и он мне ответил, что ему это нравится. Вероятно, работая, он уверенно себя чувствовал, это делало его проще и ближе к людям. Именно тогда я поняла, почему его песни значили так много для такого большого количества людей. Это были песни, написанные реальным человеком».

Если кто-то захочет разделить жизнь Виктора Цоя на жизнь до признания и после, — у него ничего не получится.

Заниматься тем, что тебе нравится, тем, что тебе интересно сегодня, да-да, здесь ключевое слово «сегодня» — вот мотивы и стимул Виктора Цоя на пути к успеху.

Учился на художника, работал кочегаром, стал рок-легендой. И на замечание корреспондента газеты «Ленинская смена» (г. Алма-Ата), что он для многих стал светом в окне, Виктор кратко ответил: «Не сотвори себе кумира».

Итак, неоспоримая и основная составляющая успеха любого талантливого человека, а в нашем случае Виктора Цоя — это сам Цой, его талант, его творческая и самобытная натура, его принципы и мировоззрение, в общем, все то, что определяло Виктора как личность.

Что же стало залогом его успеха? Какие факторы внешней среды способствовали успешности? Рассмотрим всё в совокупности.

- Старый и добрый слоган «**оставаться самим собой**». Звучит банально, но по сути «семь бед — один ответ». Что ни

говори, а нужно быть в гармонии с самим собой и окружающим миром. Для этого не нужно играть, вот и Виктор был «...противник перевоплощения. Главное, оставаться самим собой».

«У меня есть свои жизненные принципы, основываясь на которых я пишу об окружающей меня жизни, о волнующих проблемах. Важно лишь быть не тем или другим, а только самим собой. Пусть для кого-то странным, смешным, неприемлемым, а для кого-то замечательным, но только собою».

- **Честность**. О какой мы честности говорим? Итак, некоторые фрагменты из интервью газете "Аргументы и факты", 1987 г.:

« — Нередко случается, что как только какая-нибудь группа становится профессиональной, от нее отворачивается половина поклонников.

— Вероятно, это происходит из-за того, что в подобной ситуации группа идет на компромисс. Нам за честность могут простить практически всё: и, скажем, недостаточно профессиональную игру, и даже недостаточно профессиональные стихи. Этому есть масса примеров. Но когда пропадает честность — уже ничего не прощают.

— А как вы считаете, какие песни о проблемах молодежи нужно писать?

— Понимаете, я пишу песни не потому, что нужно, а потому что меня лично волнуют проблемы. Вот как раз, когда "нужно", получается нечестно. А если меня не волнует какая-то проблема, если не почувствовал то, что меня бы задело, — я не могу писать песню».

- **Естественность**. Естественность Виктора означает отсутствие фальши, «коммерческого» характера, простоту и незамысловатость текстов, а также доступность и реальность для обычного зрителя. Из интервью газете "Молодой ленинец" (6.05.1989 г.):

« — О фильме "Игла" кинокритики говорят как о явлении в кинематографе, мол, Цой создал новый образ романтичного героя.

— Вообще-то я не создавал ничего, просто старался быть естественным».

- **Не бояться быть новатором** и освободить свою личность от культа посредственности — задача не из легких, но она многого стоит.

«Человек, который делает что-то новое, всегда воюет с чем-то старым. Он постоянно находится в конфликте. Это, как правило, всегда несколько рискованно. Но культ посредственности, о котором сейчас много говорят, возник как раз по логике "как бы чего не вышло" и "пусть это не лучше, что есть, но зато всё будет спокойно". И тот, кто попадает в эту систему, уже автоматически подгоняется под средний общий уровень, включается в давно отработанную систему».

- Каждый — **сам себе режиссер**.

«Рок-музыка для меня, так же, как и для огромной массы молодежи, совершенно естественная и органичная форма самовыражения. В ней нет ничего конъюнктурного, заказного. Только ты, твоя совесть — твой главный критик и цензор. И эту позицию не надо афишировать на каждом углу. Ее нужно просто реализовать, воплотить в песне.

Я не хочу браться кого-либо судить. Если человек делает так, как я бы не сделал, все равно я не могу сказать, что он неправ, предатель... Каждый сам творит свою биографию».

- **Двухсторонняя связь**. Понимание — основополагающий фактор эффективного диалога. Идти друг другу навстречу на пути взаимопонимания — это ведь не сложно, нужно всего лишь сделать усилие, хоть сам процесс не из легких. Взаимопонимание со зрителем и стремление к нему было приоритетом для Виктора.

«Конечно, попробовать себя в кино интересно. Я думаю даже, что это необходимо. Потому что если я хочу (а я хочу) выходить на профессиональный уровень, если я хочу (а я хочу) достичь равного диалога со зрителем, надо расширять поле своей деятельности.

Я не сторонник тех, кто утверждает: люди нас не понимают. Значит, надо сделать что-то еще — чтобы поняли. Поэтому и стихи, и музыка, и живопись, и кино мне нужны для того, чтобы проще было находить с людьми общий язык.

Я чувствую, что сейчас еще не всегда могу достичь понимания с кем-то, особенно с людьми старшего поколения. Мне трудно в этой ситуации, потому что они по-другому мыслят. Естественно, люди и не могут думать одинаково, но понимать друг друга — должны. На то они люди» (Интервью газете "Молодежь Эстонии", 9.05.1988 г.).

- **Актуальность**. Считая, что «...рок-музыка в социальном плане — вещь довольно сильная, среди музыкантов есть люди, которым верят, и они многое могут сделать», Виктор не ошибался. Однако не всем музыкантам верят, в чём же здесь секрет успеха? Никаких секретов нет. Помимо честности, это ещё и актуальность, уместность, «унисон» со временем.

Звезда Виктора Цоя зажглась в переломный для советского общества момент — период застоя и перестройки. «Ждём перемен» — хоть и писалась раньше, однако стала гимном перестройки для многих людей. Так, политическая ситуация в стране сыграла свою роль. Но скорее всего Виктора не подвела интуиция, поэтому он — человек своего времени, и поэтому его песни стали столь популярными.

« — Что главное, по-вашему, в музыке? В чем секрет её популярности?

— Я думаю — актуальность. А в общем, песни должны быть хорошими».

- На жизненном пути каждого человека обязательно встречаются всякого рода препятствия — то, что мешает нам идти к цели или вынуждает нас отказаться от неё, то, что, возможно, будет, как палка в колесе, и остановит наш велосипед, но лучше, чтобы для нас ни одно препятствие не стало камнем преткновения. Тогда есть шанс на успех. Итак, плюс ещё один компонент формулы успеха — **отношение к препятствиям**:

«Для настоящего музыканта обстоятельства внешней жизни не имеют почти никакого значения. Ему для того, чтобы

Рисунки Виктора Цоя

что-то делать, нужен инструмент и больше ничего. Я знаю массу людей, которые говорят: вот если бы у нас была аппаратура... У нашей группы аппаратуры нет вообще, нет ничего кроме инструментов. Однако мы продолжаем что-то делать, а те сидят и ждут, пока у них аппаратура появится» ("Молодой ленинец", 6.05.1989 г.)

«...к каким-то препятствиям, которые приходилось преодолевать, относился философски» ("Молодежь Эстонии", 9.05.1988 г.).

- **Госпожа удача**. Помимо непосредственно работы, зачастую на пути к успеху играют свою роль случай и удача. Кажется, это неотъемлемые спутники успеха.

« — Ну, а если серьезно. За последний год вы стали очень популярны. Это как-то изменило вашу работу?

— Конечно нет, а как это могло изменить? Мы с юмором относимся к популярности. Это вещь случайная».

- Как ни странно, **неудовлетворенность**. Говорят, лень — двигатель прогресса. Возможно, но для кого-то это — неудовлетворенность. Выражаясь иначе — хороший стимул.

«А я вообще не могу сказать, что меня что-то устраивает. Если бы меня что-то устраивало, я бы этим просто перестал заниматься. Мне нравится альбом "Группа крови", хотя и не весь. Это почти похоже на то, что мы хотели сделать».

А с другой стороны, **удовлетворенность**:

«Я не думаю, чтобы человек мог действительно быть доволен жизнью... С другой стороны, я был всегда доволен ею. И когда работал в котельной и бросал уголь в печь, я был доволен жизнью. И сейчас тоже».

А теперь о приятном. Ведь любой успех имеет приятные последствия. Ещё в 1985 году Виктор, на тот момент работающий в кочегарке, переписывался со своей приятельницей Джоанной Стингрэй, живущей в Лос-Анджелесе. Однажды она написала Виктору, что он обязательно приедет к ней в Америку, посетит Диснейленд и побродит по берегу океана, но он возразил, сказав, что она — очень наивная и ничего не понимает. Далее рассказывает сама Джоанна:

«В 1988 году то, что Виктор считал несбыточным, произошло. Он полетел в Америку. Я ждала этого момента так долго, что решила потратить все сэкономленные деньги, чтобы сделать это его путешествие незабываемым.

В аэропорт встречать их с Юрой Каспаряном я отправилась на взятом по этому случаю напрокат белом лимузине с баром и телевизором. Две недели мы провели, как дети, наслаждаясь жизнью. Виктору все очень нравилось. Мы скакали на лошадях, катались на снегомобилях, ездили на океан, были в Лас-Вегасе. Ходили по магазинам и, наконец, поехали в Диснейленд, который понравился Виктору больше всего. И когда мы гуляли по сказочной стране, называемой Диснейленд, он все время повторял: "Я опять чувствую себя ребенком..."»

«В 1990 году мы с Виктором ездили в Японию по приглашению одной из крупнейших японских компаний, фирмы «Амьюз». Эта фирма решила купить «Иглу», а также выпустить пластинку «Кино» и пригласить группу на гастроли. И опять мы веселились как дети и наслаждались жизнью.

Виктор там всем очень нравился, особенно девушкам, потому что он выглядел по-восточному, но был выше всех, что их и покорило. Японские девушки очень застенчивые, поэтому они только украдкой смотрели на него и хихикали.

Это путешествие было для Виктора особенно важным. У него была слабость ко всему японскому, ему были понятны восточная сдержанность и застенчивость. К тому же в Японии тоже есть Диснейленд. В самолете, возвращаясь домой, мы проговорили всю ночь, и именно тогда я поняла, что хотя Виктор стал настоящим взрослым мужчиной, в глубине души он по-прежнему оставался ребенком. Он много говорил об ответственности. Он сказал мне тогда, что ему приятно чувство ответственности, оно заставляет активно жить».

Подводя некоторые итоги, можно сказать, что победа Виктора заключалась в проекции его личностных качеств и свойств таланта и в целом его самого на любимое дело.

Нужное время, помощь нужных людей и, конечно же, удача также сыграли роль. И в этой истории сработала универсальная формула успеха: дар — труд — случай.

Однако второй пик популярности к Виктору пришел после черной даты — 15 августа 1990 год. Раннее утро, автокатастрофа под Ригой. Не рекомендую кому-либо намеренно прибегать к этому последнему компоненту в формуле успеха, который появился в биографии Виктора Цоя.

Он поставил в ней точку и стал поводом для возникновения множества споров и легенд. Просто, если хотите узнать Виктора Цоя, о Викторе Цое, про Виктора Цоя, послушайте его песни, не судачьте и не судите зря и не спешите ставить точку в его биографии, ведь Цой — жив, жив до тех пор, пока живы его песни, пока бьются сердца людей, которые запомнили его навсегда молодым.

Так что, уважаемый читатель, чувствуй ответственность, живи активно, будь успешным, слушай Виктора Цоя. И помни три вещи: любимая игрушка Виктора Цоя — пластилин (из него можно сделать всё что угодно), «смерть стоит того, чтобы жить, а любовь — того, чтобы ждать», а путь к успеху, как и любой другой путь в твоей жизни — сугубо индивидуальный. И конечно же удачи! Этого бы тебе пожелал Виктор Цой.

« — Ваши пожелания читателям...

—Удачи! ...Я никогда никого не учу. Я могу пожелать только удачи...»

Подготовила БАРТУЛИ Алина

Памятник В. Цою на Богословском кладбище в Санкт Петербурге

ИСТОРИЯ

ПОСЛЕВОЕННАЯ КОРЕЯ. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ЧУДО

Сложно было даже представить себе, что послевоенная Южная Корея — бедная аграрная страна, оставшаяся без промышленного потенциала, который целиком отошел Северной Корее, выжженная пожарами и разрушенная воздушными бомбардировками, за каких-нибудь 30 лет сможет не только полностью восстановиться, но и поднять уровень развития экономики государства до таких высот, какие до сих пор были по силам только японцам, да и то при всей стабильности политической ситуации в Японии и постоянному притоку иностранных инвестиций в экономику страны. Однако на сегодняшний день «экономическое чудо» в Республике Корея — это реальность.

В чем состоит секрет этого невероятного экономического взлета Республики Корея и какие методы развития экономики оказались самыми эффективными для страны, которой все приходилось начинать с нуля?! Об этом и пойдет речь в данной статье, где мы постараемся в полной мере раскрыть все грани талантов корейской нации и особенности менталитета, которые помогли жителям Южной Кореи преуспеть во всех сферах жизни общества, совместными усилиями выведя свою страну на лидирующие позиции в мировых рейтингах.

Феномен восточноазиатского капитализма (или стран НИС — новые индустриальные страны) представляет собой особо интересное явление.

Этим государствам, так называемым «азиатским тиграм», а именно: Японии, Южной Корее, а теперь уже и Китаю, удалось за сравнительно короткие промежутки времени совершить прыжок из традиционного аграрного в индустриальный и постиндустриальный мир, что способствовало их превращению в крупных игроков всемирного экономического пространства. И путь Южной Кореи наиболее короткий, стремительный, эффективный и, в то же время, самый невероятный.

ПОРАЗИТЕЛЬНЫЙ РОСТ ЭКОНОМИКИ СТРАНЫ ОБЪЯСНЯЕТСЯ СЕМЬЮ ГЛАВНЫМИ ФАКТОРАМИ

Первый — определяющая роль правительства в ходе реформ; **второй** — обоснованная недостатком природных ресурсов стратегия экспортного ориентирования; **третий** — изобилие дешевого и в то же время хорошо подготовленного и дисциплинированного труда; **четвертый** — благоприятный для деловой активности международный климат; **пятый** — относительно малые затраты на содержание военно-промышленного комплекса (2-3% против 60-70% северокорейских затрат); **шестой** — привлечение иностранных капиталовложений — как финансовых, так и технологических: промышленное оборудование и ноу-хау; **седьмой** — этническая и культурная однородность, а также конфуцианское воспитание, особую ценность придающее трудолюбию, образованию, жизненному успеху и преданности своей нации.

В результате изменений, начавшихся с 1962 г., Южная Корея превратилась из одной из самых бедных в мире аграрных стран в быстро развивающуюся индустриальную. Этот скачок получил название «экономического чуда на реке Хан».

Вначале XX века Корея была страной, которая значительно отставала от большинства развитых стран мирового сообщества практически во всех сферах общественной жизни: политической, экономической и социальной. В результате она подверглась оккупации Японии, эксплуатировавшей Корею и не заботившейся о развитии корейского государства.

В течение тридцати шести лет японской оккупации промышленность Кореи развивалась слабо, страна являлась лишь поставщиком сырья и сельскохозяйственной продукции для японской экономики. Установилась обычная система зависимости между экономикой метрополии и колонии.

Корейская война принесла неисчислимые бедствия на всю территорию Корейского полуострова.

Помимо колоссального материального ущерба, такие ужасы Корейской войны, как жестокие убийства соотечественников и вынужденное расставание с близкими, приведшее к появлению миллионов разделённых семей, нанесли всему корейскому народу жестокий моральный ущерб, масштабы которого невозможно оценить и убытки от которого нельзя подсчитать. Одним из последствий душевного надлома стала потеря веры в собственные силы и отчаяние.

В период после освобождения от японского колониального гнёта люди были преисполнены надежды на лучшее будущее и веры в то, что теперь они смогут собственными силами создать сильное, жизнеспособное государство.

И даже после того, как в 1948 году на территории Корейского полуострова были сформированы два правительства, жители ранее единой страны продолжали верить, что разделение продлится недолго, и надеялись, что вскоре путём объединения страны на территории полуострова будет создано самостоятельное независимое государство. Будучи преисполнены подобными ожиданиями, как на Юге, так и на Севере практически одновременно были разработаны планы по оживлению экономики.

При помощи миротворческих сил ООН, в состав которых входили подразделения двадцати одной страны-члена этой международной организации, Корее удалось восстановить страну из руин, оставленных войной.

Вследствие искусственного разделения Южная Корея почти лишилась таких важных отраслей промышленности как ме-

таллургическая, химическая, цементная. Вместе с тем на Юге было сосредоточено 76,8% легкой, 60,7% пищевой и 68% деревообрабатывающей промышленности. Однако эти отрасли были отрезаны от основных источников снабжения топливом и электроэнергией, находящихся на Севере. Первостепенной задачей в этот период была реорганизация правовой и общественной систем, поэтому развитию экономики не уделялось должного внимания.

Реформы начались и продолжались под руководством правительства через государственное планирование. Задачи и курс реформ были сформулированы в первом пятилетнем плане экономического развития на 1962-1966 гг.

Южная Корея была почти лишена запасов полезных ископаемых, но зато в её распоряжении на то время имелась дешевая и исключительно дисциплинированная рабочая сила.

Столетия упорного труда на рисовых полях, а также традиционное конфуцианское воспитание с его установками на образование, дисциплину и конформизм, в течение веков сформировали уникальный **«дальневосточный характер»**. Его чертами являются трудолюбие, готовность безропотно переносить лишения и беспрекословно выполнять приказы старших, ориентация на семейные ценности, культ образования и социального продвижения. Здравый смысл подсказывал, что наилучшим решением для этих стран будет продвижение индустриализации, ориентированной на экспорт.

Структурная реорганизация предусматривала решительный поворот от аграрной экономики к современной экономике обрабатывающей промышленности и экспортной торговли. Пятилетний план был сфокусирован на создании базы индустриализации.

Пришедший к власти сразу после Второй мировой войны режим **Ли Сын Мана** (1948 — 1960) не отличался большим демократизмом и применял наряду с реформами жесткие репрессивные меры. Но вместе с тем правящий режим этого государства продемонстрировал понимание того, что условно можно было определить как «философию развития», то есть осознание целостности общества как организма, не подчиняющегося чисто волевому диктату.

Пак Чжон Хи — «отец» южнокорейских реформ. Генерал Пак Чжон Хи был для жителей Южной Кореи безусловным «отцом» нового лица страны, тем человеком, который смог сформировать и реализовать цели государственной политики, реализация которых оказалась на редкость успешной. Начинал он сельским учителем. Затем попал в армию, где сделал карьеру, дослужившись до генерала. В молодости у него был период увлечения коммунистическими идеями.

Лидер Южной Кореи был широко известен своим аскетизмом и скромностью. На время его прихода к власти уровень жизни в стране был крайне низким, обычный рис считался деликатесом. Тем не менее, Южная Корея увеличила свой ВВП за период с 1962 г. по 1989 г. (менее чем за 30 лет) с 2,3 до 205 млрд. дол., среднегодовой доход населения — с 87 дол. до 4 830, экономика росла со средними темпами около 8% в год.

После проведения «демократических реформ» в конце 50-х годов политическое и экономическое положение в стране было неопределенным. Пак пришел к власти в результате «мирного» военного переворота в мае 1961 г. под лозунгом «наведения порядка».

Пак Чжон Хи

В стране развернулась борьба с коррупцией, в госаппарате проведена масштабная чистка, был восстановлен общественный порядок. Однако первоначальный период реформ был не совсем удачным и в 1963 г. Пак даже собирался уйти в отставку, передав власть гражданским, однако передумал. В том же 1963 г., официально победив на президентских выборах, легализовал свою власть.

Узнав про успехи Северной Кореи, порожденные первыми успешными шагами «мобилизационной» плановой экономики, Пак сказал: мы сделаем то же самое, только быстрее. Основными идеями реформ было создание экспортно-ориентированной экономики на японский манер, образование крупных компаний с мировым уровнем конкурентоспособности. Заслуга Пака была в том, что он не чурался методов мобилиза-

Нефтеналивной танкер производства Хендэ

ционной экономики и смог их блестяще реализовать в процессе развития рынка.

ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

В сущности, экономика Южной Кореи представляет наиболее гармоничное сочетание планового и рыночного способов ведения хозяйств.

Реформы в промышленном комплексе начались и продолжались под руководством правительства через государственное планирование. Правительство принимало новые законы и тщательно пересматривало уже существующие, также принималось множество мер политического характера с целью приумножения валютных накоплений, увеличения экспорта, содействия вложению как национального, так и иностранного частного капитала в экономику страны, привлечения инвестиций и технологий из-за рубежа.

Государство сделало все возможное для создания социальной инфраструктуры: авто и железные дороги, дамбы, порты, школы. Государство также принимало на себя риск, связанный с инвестиционной деятельностью частных предпринимателей, предоставляя гарантии по внешним займам, используемым для покрытия расходов на крупномасштабные проекты.

Южнокорейская экономика всегда имела внутреннее отраслевое деление на «первичные», «вторичные» и «третичные» отрасли хозяйства.

К первичным относятся отрасли, производящие продукты из природных материалов и сырья: сельское хозяйство, рыболовство, добывающая промышленность.

К вторичным — все отрасли, изготовляющие готовую продукцию (легкая и тяжелая промышленность, машиностроение, электроника и т.д.).

К третичным относятся все непроизводственные отрасли, функционирующие на базе материального производства, включая банковское дело, науку, образование, управление, культуру, государственную службу, торговлю, сферу услуг и др.

Общая динамика изменения соотношения данных отраслей в южнокорейской экономике по мере нарастания процессов индустриализации и модернизации заключалась в существенном сокращении доли первичных отраслей, увеличении роли и эффективности обрабатывающих вторичных отраслей и на этой основе — расширении численности и доли занятых на государственной службе, в торговле и т.д. Так, доля сельского хозяйства, рыболовства и добывающей промышленности в общей хозяйственной структуре снизилась с 34,8% в 1966 г. до 23,5% в 1976 г. и 6,6% в 1995 г. Доля работающих в этих отраслях среди всех занятых уменьшилась с 50,4% в 1970 г. до 34% в 1980 г., с 17,9% в 1990 г. до 12,5% в 1995 г.

Начиная с 70-х годов, специальными законами выделялись семь отраслей первоочередного внимания:

- машиностроение
- электроника
- текстильная промышленность
- черная металлургия
- цветная металлургия
- нефтехимия
- кораблестроение

Этим отраслям оказывалось явное предпочтение в снабжении ресурсами, они пользовались налоговыми льготами и другими преференциями.

Государство жестко регулировало конкуренцию в приоритетных отраслях, принуждая частные компании к объединению или к уходу с рынка.

Также заслугой государства является централизованное планирование с использованием средне- и долгосрочных планов и целевых программ, с установлением порой конкретных производственных заданий и сроков их выполнения, со строгой системой контроля хозяйственной деятельности и безжалостным экономическим уничтожением неудачников.

Избранная правительством позиция государства-надзирателя привела к образованию высокомонополизированной производственной, особенно экспортной структуры и образованию ряда южнокорейских конгломератов — «чеболей».

ЧЕБОЛИ

Чеболи — мощные многопрофильные экспорто-ориентированные холдинги (такие как Samsung, LG, Hyundai и др.) строились на манер японских дзайбатсу.

В условиях ограниченности ресурсов экономики, дефицита времени единственным выходом было сконцентрировать все ресурсы развития для создания крупных монополий, обладающих повышенным уровнем конкурентоспособности за счет избранности своего положения и помощи от государства. Однако существенным отличием от японских компаний было отсутствие финансовой самостоятельности и полная зависимость от государства — у чеболей не было своих банков. Их финансирование осуществлялось через государственные банки в обмен на точное следование правительственным планам по развитию тех или иных производств.

Модель, связанная с монополией государства на финансирование, имела неизбежный порок — расцветавшую коррупцию, когда компании стали решать свои проблемы путем соответствующей «обработки» государственных чиновников.

Руководство чеболей допустило ряд ошибок, сделав избыточные капиталовложения в нерентабельные проекты. Происходило распыление ресурсов из-за чрезмерной диверсификации направлений деятельности чеболей, снижавшую их эффективность. Использование средств, взятых у государственных банков, осуществлялось все менее эффективно, а долговое бремя росло все больше и больше. У многих компаний внешний долг в пять раз превышал капитал.

В 80-х годах Южная Корея вступила в полосу более стабильного, эволюционного развития.

Экономическая стабилизация обуславливается политической стабилизацией: отпала потребность в сохранении авторитарного характера управления (после убийства Пак Чжон Хи на политическую арену сразу же выдвинулась новая группировка военных, возглавляемая генерал-майором **Чон Ду Хваном** (1981 — 1988).

Происходила постепенная политическая либерализация правящего режима. Под давлением изменений в экономическо-социальном базисе эволюционировала сама форма государственного управления от авторитаризма в направлении к буржуазно-демократической системе.

На этом новом этапе развития, в условиях начавшейся в 80-х годах структурной перестройки мирового хозяйства, решающее значение приобретает вопрос научно-технологического потенциала и экономической возможности его использования.

Южная Корея имеет наиболее широкие перспективы в этом отношении и уже лидирует в «новоиндустриальном» регионе в плане производства наукоемкой продукции. Правительство всячески содействует развитию своего научно-технического потенциала, расширяя сотрудничество с развитыми капиталистическими странами.

В конце 80-х — начале 90-х годов Южная Корея направляла в науку до 2% ВНП. Школы и ВУЗы тесно связаны с научно-исследовательскими институтами. В 90-х

Ким Дэ Джун

годах сохранилась эффективная управленческая функция государства, регулирующего политическую, экономическую и культурную жизнь корейского общества.

Государство, прежде всего, руководит реализацией пятилетних планов. Планируемое развитие южнокорейской экономики на 1994-1998 гг. изложено в «Пятилетнем плане новой экономики». Его авторы заложили в основу документа дальнейшее развитие и совершенствование наукоемких технологий.

ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС 1997 – 1998 ГОДОВ

Азиатский финансовый кризис начался с валютного рынка, затем перекинулся на рынок капиталов и лишь после этого потряс реальный сектор экономики.

Международные банки стали закрывать кредитные линии, а инвесторы покупать валюту и выводить деньги из страны. Курс был фиксированным, поэтому валютные резервы стремительно падали, снизившись в течение сентября – ноября с 30 до 10 млрд. дол.

В ноябре Южная Корея была вынуждена обратиться за помощью в Международный валютный фонд. МВФ предоставил 21 млрд. дол. (общий объем иностранной помощи составил около 50 млрд. дол.) под программу санации экономики, включавшую в себя стандартный пакет: проведение либеральных экономических преобразований, жесткой монетарной политики, подавление инфляции, повышение курса вона.

В декабре 1997 г. в стране прошли выборы и к власти пришел Ким Дэ Джун, очень много сделавший для повышения эффективности корейской экономики, которому пришлось принять руководство страной в самой сложной ситуации.

В результате кризиса произошел рост процентных ставок с 15 до 35% годовых. Началось банкротство мелких компаний. Однако курс валюты продолжил падение до 2000 вон за доллар, а резервы упали до 4 млрд. дол. Руководство страны призвало на помощь население, попросив людей продавать золото для пополнения резервов. Таким образом, было собрано около 227 тонн золота на общую сумму 2,2 млрд. дол.

Южная Корея сумела вполне благоприятно использовать рецепты МВФ. В результате реформ была проведена реструктуризация финансового сектора, улучшилось качество управления корпоративным сектором, повысилась прозрачность управления крупными компаниями.

Благодаря эффективности антикризисных мер, притоку иностранных инвестиций и сокращению импорта уже к марту 1998 г. резервы выросли до 24 млрд. дол., ставки опустились. С конца 1998 г. экономика восстановила докризисные темпы роста.

В результате принятых мер была реорганизована структура самих чеболей, «лишние» активы были переданы тем чеболям, где их использование было бы более эффективным, исходя из потребностей рынка. Увеличился уровень контроля за чеболями, повысился их уровень менеджмента, прозрачности.

Повысилась эффективность банковской системы. В результате ее приватизации включились рыночные механизмы предоставления ресурсов, при котором все неэффективные предприятия оказались изолированными от получения финансирования.

РАЗВИТИЕ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА

В течение 60-80-х годов экономика Южной Кореи весьма успешно развивалась на базе модели высокомонополизированной экономики, в которой на долю чеболей до конца 90-х годов приходилось до 53% ВВП страны.

Чеболи получали буквально все ресурсы, банковские кредиты, гарантии. При этом малый и средний бизнес в стране чувствовал себя на обочине экономики.

После кризиса рыночное мышление нового руководства страны помогло улучшить позиции среднего бизнеса. Мелкому бизнесу были облегчены условия долгового бремени путем реструктуризации и частичного списания долга.

Банки, ставшие в значительной степени частными и на печальном опыте познавшие, чего могут стоить крупные «невозвратные» кредиты, более охотно стали сотрудничать с мелкими и средними предприятиями.

Регистрация предприятий стала носить заявительный характер. С участием государства были созданы консалтинговые, технические, кадровые центры, инвестиционные фонды по поддержке малого и среднего бизнеса.

Специально для этого сектора экономики была создана ассоциация внешней торговли, помогающая продвижению товаров на внешних рынках путем организации помощи на выставках и ярмарках.

Получили развитие специальные центры розничной торговли, предоставляющие площади за льготную низкую арендную плату. В совокупности этим меры привели к значительному росту выпуска продукции сектора малого и среднего бизнеса.

Реализация программы повысила занятость населения, способствовала улучшению социального климата в стране.

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО

В 1950 г. была проведена земельная реформа, в соответствии с которой землю, ранее принадлежавшую помещикам, перераспределили между арендаторами. Реформа предусматривала приобретение земли с компенсацией и распределение без нее.

С 1945 по 1965 год удельный вес хозяйств, владеющих землей, которую они обрабатывают, увеличился с 14 до 70%, доля аренды упала с 49 до 7%. В аграрный сектор были направлены крупные инвестиции, повышены закупочные цены на сельскохозяйственную продукцию.

В связи с географическими особенностями территории Южной Кореи, 2/3 которой занимает горная местность, пахотная земля является дефицитнейшим ресурсом. Настолько дефицитным, что выделение земли под пастбища является непозволительной роскошью — поэтому скотоводство в стране не развито. Средний размер корейской фермы не превышает 1,5 га.

Правительство решило поддерживать мелкого производителя по социальным причинам. С целью поддержки малых хозяйств был реализован план госзакупок урожая риса с убытком для государства — розничная цена реализации составляла около 70-80% от закупочной. Такая форма вместе с поддержанием высоких ввозных пошлин на импортное продовольствие представляла собой программу субсидирования местных производителей. Однако в дальнейшем государство под давлением «торговых» войн было вынуждено снять значительную часть таких ограничений, что вызвало рост негодования со стороны местных фермеров.

ЗАИМСТВОВАНИЕ ЗАРУБЕЖНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Наряду с привлечением иностранных инвестиций, начиная с 80-х годов экономическая политика Южной Кореи была направлена на привлечение из-за рубежа современных технологий.

Для широкого внедрения современных технологических процессов необходимо было приобретать соответствующую технику. Среди закупаемой техники, непосредственно не связанной с производственными процессами, преобладающее место занимали транспортное оборудование и подвижной состав, электроприборы и аппаратура.

Помимо вышеуказанного, Южная Корея была вынуждена приобретать и машинное оборудование, непосредственно используемое в производственных процессах. Как правило, закупки станков и агрегатов сопровождались приобретением прав на использование технологических процессов.

Южная Корея извлекла очень много полезного не только из опыта успеха Японии, но также и из анализа ее ошибок.

Как известно, Япония во многом потеряла лидерство в результате того, что, существуя за счет покупки технологий, страна не смогла создать их собственное производство, не смогла поддерживать высокий уровень технических инноваций. Руководство Республики Корея отлично понимало, что именно развитие науки и разработка инновационных технологий являются основами формирования базиса для успешного экономического развития.

В большинстве своем Корея покупала права на использование технологических процессов у Японии (70%), 20% приходилось на покупку технологий у США и 10% у европейских компаний.

В свою очередь, США и Западная Европа, не видя в Южной Корее потенциального конкурента, поставляли в страну самые современные технологии. Тогда как Япония, обеспокоенная быстрыми темпами развития соседа, поставляла в Корею далеко не самые новые разработки.

В связи с этим в апреле 1979 г. корейские власти внесли новые поправки в правила привлечения иностранных технологий.

Новые правила запрещали покупку технологий, если:

- контрактом предусматривалось всего лишь простое использование образцов, фабричных марок и торговых знаков;
- контракты имели в виду только продажу сырьевых материалов или отдельных компонентов, деталей и узлов для предполагаемой продукции;
- контракт содержал несправедливые и ограничительные условия относительно экспорта намечаемых к выпуску изделий;
- контрактом предлагалась технология устаревшая, несовершенная или с какими-либо отклонениями от нормы;
- контракты затрагивали особую технологию, которая, по определению министра по делам науки и техники, «служила интересам независимого развития»;
- министр экономического планирования не считал возможным признать те или иные контракты жизненно необходимыми.

Был создан фонд финансовой и технической помощи местным частным предприятиям, которые отважатся заняться разработкой и внедрением престижных и современных, но очень затратных и наукоемких инновационных технологий. Специальные займы поддержки предоставлялись на пятилетний срок, при двухгодичном льготном периоде, из расчета 10% годовых.

На нынешнем этапе развития Кореи объем затрат на НИОКР составляет 3% ВВП. Помимо государственных особенно велики частные вложения в развитие науки за счет пожертвований крупнейших корпораций страны. Согласно планам правительства, к 2012 г. страна планирует войти в пятерку стран с самой развитой наукой и техникой.

ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА

В стране 408 высших учебных заведений и колледжей, 3,5 млн. студентов — из них 32% получают инженерное образование. По удельному числу студентов страна занимает одно из ведущих мест в мире.

В Корее самым распространенным является убеждение, что только получение качественного образования может служить гарантом материального благополучия.

После войны обучение в начальной школе стало бесплатным, а доля учащихся, продолжающих обучение в средней школе, которая одно время остановилась на отметке в 16%, к 1961 г. выросла до 38%. Кроме того, если в 1952 г. количество студентов, учащихся в вузах, было чуть более 30 тыс. человек, то в 1954 г. эта цифра составила уже 60 тыс. человек, а в 1960 г. превысила 90 тыс. человек. То же самое касается и количества студенток: если после освобождения страны лишь тысяча корейских девушек училась в вузах, то в 1960 г. уже более 17 тыс. молодых кореянок получали высшее образование. В 2009 г. общее количество студентов в Корее составило 3 млн. 74 тыс. человек, из них 1 млн. 212 тыс. приходилось на учащихся женского пола.

Полученное образование зародило в умах и сердцах корейцев желание построить в своей стране демократическое государство с сильной экономикой.

Аэропорт в Инчхоне

ДОСТИЖЕНИЯ

На сегодняшний день Корея занимает 15-е место в мире по уровню ВВП, который в 2009 г. составил 832 млрд. 900 млн. дол.

Влиятельный американский экономический журнал Forbes включил четыре корейских предприятия, в частности компанию Samsung Electronics, в список 100 крупнейших мировых компаний. Это подтверждает тот факт, что Корея является производителем первоклассной продукции, соответствующей мировым стандартам, в таких областях как судостроение, полупроводники, электроника, автомобилестроение и др.

Что касается масштаба предприятий, то в 1996 г. доля продаж корейских компаний среди 500 крупнейших мировых корпораций составила 2,9%, после валютного кризиса она сократилась до 1,5%, однако затем снова выросла и в настоящий момент возвращается к прежнему уровню, превышая 2%.

По степени зависимости от торговли Корея находится на первых местах в мировой экономике, при этом структура экономики страны ориентирована на экспорт. Интересно отметить, что Корея обладает характерными чертами ведущих экономик Востока и Запада, поскольку основными статьями её экспорта одновременно являются и электроника с текстилем, как у азиатских стран, так и автомобили, как в случае европейских развитых государств.

Стремительный рост продемонстрировал доход на душу населения. После того как в 1977 г. доход на душу населения впервые превысил планку в 1 тыс. дол., в 1987 г. он составил 3218 дол., в 1995-м взял новую высоту — 10 тыс. дол., а в 2007 г. преодолел очередной порог в 20 тыс. дол. Однако в 2009 г. доход на душу населения в Корее упал до 17 тыс. 175 дол., что является самым низким показателем за последние 5 лет.

Темпы оттока населения из сельской местности в город также резко возросли.

Если в 1955 г. уровень урбанизации был менее 23%, то в 1960 г. он превысил 30%, в 1975-м — 47%, в 1990 г. составил 73%, а в 2005-м и того больше — 81%.

В последнее время в Корее наблюдается интересный социальный феномен, когда горожане, исполнившиеся неприязни к суетной городской жизни, стали возвращаться в деревню и заниматься сельским хозяйством.

Однако доля таких переселений столь незначительна, что этот феномен не в силах оказать сколько-нибудь заметное влияние на стремительные темпы урбанизации. Дело в том, что причинами урбанизации является не только перемещение населения из сельской местности в города, но и сам по себе рост городов, который постоянно продолжается.

Рост урбанизации привёл к сокращению сельского населения. Если в 1967 г. сельское население составляло 16 млн. человек, то после 1970-х годов, в период стремительной индустриализации страны, оно стало резко уменьшаться.

При этом доля городского населения возросла с 28% в 1960 г. до 41% в 1971 г., а в 1990 г. вновь показала резкий рост, увеличившись до 74%. В то время как в 1970 г. лишь 20% сельских населённых пунктов имели доступ к электричеству, с ускорением темпов электрификации страны благодаря движению «За новую деревню» уже в 1978 г. электричество пришло в 98% деревень, однако даже это не смогло остановить отток населения в город.

Вышеописанное стремительное превращение Кореи в индустриальное общество, делая повседневную жизнь корейцев комфортнее, одновременно привело к тому, что всё больше людей стало определять себя как средний класс.

Так, если в 1960 г. количество людей, которые сами относили себя к среднему классу, было не более 20,5% от всего населения, то в 1980-м оно выросло в два раза и достигло 40,3%, а в 2000 г. превысило половину, увеличившись до 53%. Следует добавить, что, по данным 2009 г., уже 66,7% населения Кореи отнесло себя к среднему классу.

Можно сказать, что повышение осознания себя средним классом подготовило важный социальный фундамент для стремительной демократизации корейского общества.

Автовоз Хендэ

Судостроительные верфи Хёндэ в Ульсане

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

ЧИНАН — МЕСТНОСТЬ, ГДЕ ПОВСЮДУ РАССЕЯНЫ СОКРОВИЩА, КОТОРЫМ НЕТ КОНЦА

Место, где под сенью пиков горы Маисан, словно вылепленной руками самого Бога, человек, вложив всю душу, возвёл каменные пагоды

И Ёнг Хан

Чинан — горный район, расположенный на плоскогорье меж каменных хребтов Норёнг-санмэк и Собэк-санмэк. Здесь берет свое начало река Сомчжин-ганг. Это также район самого верхнего течения реки Кым-ганг. В центральной части плоскогорья Чинан возвышается гора Маисан, особенностью которой является наличие двух пиков, напоминающих уши лошади. Сюда в любое время года не иссякает поток туристов, которые приезжают посмотреть на знаменитые каменные пагоды горы Маисан, считающиеся одной из семи загадок Кореи. Чинан — родина соколиной охоты, место, откуда вышли знаменитые сокольники, чьи имена внесены в Список важнейшего нематериального наследия страны.

Енгакбонг

В корейском языке есть выражение «мучинчжанг». Вообще-то это буддийский термин и изначально имеет значение «очень много, больше некуда».

Однако в провинции Чолла считают, что присхождение этого слова следует искать в местных горных районах — Мычжу, Чинан и Чангсу. Говорят, что Мычжу, Чинан и Чангсу издревле считались очень глухими местами, поэтому тому, кто забирался туда, было сложно найти дорогу обратно, а поскольку эти места были удивительно красивы, то и не хотелось их покидать. Так что местные жители считают, что выражение «мучинчжанг» появилось именно здесь. Как бы там ни было, Чинан — это местность, где и вправду повсюду рассеяны сокровища, которым как будто нет конца.

МАИСАН: ГОРА С «ЛОШАДИНЫМИ УШАМИ»

(마이) «ма и» с кор. означает «уши лошади». — Прим. редакции).

Ориентир, по которому вы сразу узнаете Чинан, — гора Маисан, получившая своё название благодаря двум горным пикам, похожим на поднятые лошадиные уши.

Ещё в период Чосон она носила имя Соккымсан, в период Силла её называли Содасан, а в период Корё — Ёнгчульсан. Два горных пика, похожих на лошадиные уши, — это Аммаибонг (букв. «Женский пик Маи»; 686 м) и Сумаибонг (букв. «Мужской пик Маи»; 680 м).

Интересно отметить, что оба этих пика называют по-разному в каждое время года. Так, пиками Маи, т.е. пиками «Лошадиные уши», их называют осенью, весной же, когда горные вершины выглядывают из волн тумана, словно две мачты корабля, их называют Доттэбонг — «Мачтовые пики».

Летом пики носят имя Ёнгакбонг (букв. «пик Драконьи рога»), поскольку считается, что они становятся похожи на рога дракона, а зимой, когда пики напоминают своим обликом традиционные кисти для каллиграфии, их называют Мунпхильбонг (букв. «пики Кисти для письма»).

Местные жители считают, что выражение «чудо природы» или «божественное творение» было придумано как раз для описания таких чудесных уголков природы.

МИСТИЧЕСКИЕ КАМЕННЫЕ ПАГОДЫ И РАСТУЩИЕ ВВЕРХ СОСУЛЬКИ

Один из главных предметов гордости — это Тхабса, храм Каменных пагод, который следует непременно посетить, оказавшись на склонах горы Маисан. Если гора Маисан — это чудо, созданное природой, то можно сказать, что Тхабса — это чудо рукотворное.

Более 100 лет назад конфуцианский учёный по имени И Гам Нёнг, ведущий жизнь отшельника, в возрасте 25 лет начал возводить каменные пагоды и продолжал заниматься этим вплоть до самой смерти, построив, таким образом, за 70 с лишним лет 120 каменных пагод, более 80 из которых сохранилось до наших дней в первозданном виде.

Местные каменные пагоды считаются редкой загадкой даже в мировом масштабе, поскольку они были построены без применения клеящих веществ или цемента, но не разрушились за более чем 100 лет, несмотря на губительное воздействие времени, ветра и холода.

Центральное место этого парка каменных башен — две пагоды, расположенные на самом высоком месте, которые называются Чончжитхаб — «пагоды Земли и Неба». Они окружены пятью пагодами под названием Обангтхаб — «пагоды Пяти направлений».

Пагоды символизируют пять стихий. Изначально словом «Тхабса» называли только расположенные между пагодами строения буддийского храма, теперь же под Тхабса подразумевают не только буддийские постройки, но и все каменные пагоды, компактно расположенные в этом месте.

В Тхабса можно увидеть ещё одну загадку. Дело в том, что если зимой рядом с Тхабса зачерпнуть чистую воду из горного источника и прочитать над ней молитву, то произойдёт удивительная вещь — из замерзающей воды вверх к небу протянутся ледяные сосульки. Говорят, что очень многие люди сталкивались на горе Маисан с подобным мистическим феноменом.

Специалисты предполагают, что это вызвано специфическим сочетанием различных факторов: геомантическими характеристиками горы, температурой и давлением, однако подобное объяснение отчего-то кажется недостаточным.

АЛТАРНЫЙ ПОРТРЕТ БОДХИСАТВЫ АВАЛОКИТЕШВАРЫ ИЗ ХРАМА КЫМДАНГСА

Всего в полутора километрах от Тхабса на южном склоне горы Маисан расположен буддийский храм Кымдангса. Это место, где хранится алтарный портрет Авалокитешвары, бодхисатвы милосердия (№ 1266 в Списке национальных сокровищ Кореи).

Считается, что этот огромный портрет размером 5 метров в ширину и 9 метров в длину обладает чудодейственной силой. В храме рассказывают, что с давних времён, когда долго не было дождя, вывешивали этот портрет и проводили обряд с молебном о ниспослании дождя, и каждый раз после этого шёл дождь.

Храм Кымдангса был построен в эпоху Силла, в 814 году, во время правления короля Хондока. Этот храм также известен тем, что именно здесь в конце периода Корё проводил время в религиозных практиках легендарный буддийский священник Наонг.

Известно также, что в период японской аннексии Кореи этот храм стал оплотом деятельности ополченцев района Чинан. Из уст в уста передаётся также легенда о том, что в завершающий период существования Чосон храм в течение более чем 10 лет служил убежищем для дочери Чон Бонг Чжуна, полководца, возглавившего революционное восстание под лозунгами учения «тонгхак», когда местные крестьяне подняли бунт против погрязших в коррупции чиновников и иностранцев.

ДВА УЩЕЛЬЯ НА ГОРЕ УНЧЖАНГ

На севере района Чинан, на горе Унчжанг, между пиков Мёнгдокбонг и Мёнгдобонг расположено ущелье Унильам Банильам, по которому течёт речка Чжучжачхон. Оно вытянулось на пять километров вдоль отвесных скал причудливой формы.

Это место, славящееся своими удивительными, захватывающими дух пейзажами, ещё каких-то 70 лет назад было абсолютно безлюдным глухим уголком, где не было ничего, кроме неба, камня и деревьев, а также крутых, будто обрезанных скал, по которым было не пройти, поэтому гостями ущелья были только облака. По этой причине тогда его называли Унильам — «скалы Облаков и Солнца». А из-за того, что в ущелье солнце показывалось только на половину дня, его также называли Панильам — «скалы Половины дня».

Сейчас это ущелье доступно для посещения туристов, став второй по важности достопримечательностью Чинана. Прекрасную пару Унильам Панильам составля-

Территория храмового комплекса

В храме Кымдангса

ет ущелье Пэкундонг. Оно знаменито своей огромной скалой, площадь которой превышает 30 пхёнг (1 пхёнг = 3,058 м).

Прозрачные, как яшма, чистейшие струи водопада, падая с пятиметровой высоты, создают потрясающее зрелище. Весной ущелье окрашивается в розовый цвет из-за растущих повсюду кустов азалии, а осенью красные и жёлтые листья густых крон клёнов превращают это место в райский уголок.

Место зарождения реки Сомчжин, которая известна как водная артерия, издревле питавшая своими неспешными водами южные провинции Кореи, также находится в Чинане.

Это родник Темисэм, расположенный на северном склоне горы Пхальгонг (1,151 м) в районе посёлка Пэкунмён. Слово «теми» в названии родника имеет значение «горный пик» или «гора».

Родник в самом деле окружён грудами камней, а горный пик, из верхней части которого бьёт этот родник, называется Чхонсанг теми (1,080 м). Иначе говоря, пик Чхонсанг теми — это место, откуда река Сомчжин, неся свои воды в обратном направлении, как будто поднимается в небо.

Ещё одно место, которое нельзя обойти вниманием, говоря о загадочных природных явлениях, которые можно встретить в Чинане, — это Пхунгхёль нэнгчон, пещера Пхунгхёль и источник Нэнгчон.

Название этого места буквально означает «пещера с дующим из неё холодным ветром и ледяная родниковая вода». Говорят, что раньше в пещере Пхунгхёль, расположенной на склоне горы Дэду, даже в разгар лета из-за низкой температуры образовывался лёд. Сейчас из пещеры по-прежнему просачивается холодный воздух, температура которого составляет около 4 градусов по Цельсию.

Родник, который бьёт рядом с пещерой, называют«нэнгчон» (букв. «холодный родник»). Говорят, что в любое время года температура воды в роднике равна примерно 3 градусам по Цельсию.

Поскольку оба этих места фактически являются природными холодильниками, жители соседних деревень в летний период иногда хранят здесь кимчи.

СОКОЛИНАЯ ОХОТА ЗИМОЙ

Хотя все перечисленные выше достопримечательности, безусловно, хороши, однако если вы, приехав в Чинан, не увидели соколиной охоты, считайте, что вы и вовсе не были в Чинане.

Дело в том, что район Чинан в течение долгих лет являлся родиной соколиной охоты в Корее, и даже сейчас здесь продолжают поддерживать эту традицию. Покойный учитель Чон Ёнг Тхэ в 1998 году был включен в Список важнейшего нематериального наследия Кореи как мастер соколиной охоты.

В наши дни традицию соколиной охоты продолжает учитель Пак Чонг О. Под соколиной охотой подразумевают охоту на фазанов или кроликов при помощи специально обученного сокола. Человека, очень опытного в этом деле, который держит соколов и управляет всей охотой, называют «мэчжаби» («ловец сокола») или «понгпади» («тот, кто получает добычу»).

Сезон соколиной охоты обычно начинается в декабре, когда у соколов заканчивается период линьки. Охотников должно быть минимум пять, обычно вместе охотятся по 7-8 человек. «Раньше это было общим увлечением. И короли занимались, и дворяне, и слуги, и простолюдины, и бедные, и богатые, мужчины и женщины, стар и млад.

Не было таких мест, где бы не развлекались соколиной охотой. Когда охотились, даже те, кто шёл мимо, обычно останавливались посмотреть. Это же ведь какое зрелище было: фазан летит, люди кричат, потом сокола выпускают! Было на что посмотреть». Давным-давно так рассказывал о соколиной охоте покойный учитель Чон Ёнг Тхэ.

Маисан

Храм на горе

Башни Чонджи

Водопады Пекундонг

진안

신이 빚은 마이산 산봉우리 아래 사람은 정성으로 돌탑을 쌓았다

저자/ 이용한

‘무진장’(無盡藏)이란 말이 있다. 본래는 ‘엄청나게 많고 다함이 없는 상태’를 나타내는 불교 용어이다. 그러나 전라북도에서는 이 말의 유래를 무주, 진안, 장수에서 찾는다. 즉 무주와 진안, 장수 지역은 예부터 엄청난 오지여서 한번 들어가면 나오기가 어렵고, 경치가 아름다워 한번 가면 나오기가 싫은 곳이어서 무언가 ‘엄청나게 많고 다함 없을’ 때 ‘무진장’이라 했다는 것이다. 아무튼 진안이라는 곳은 무진장의 가운데 포진한 것처럼 무궁무진한 것들이 도처에 널린 지역이다.

말의 귀를 닮은 산, 마이산

진 안의 랜드마크는 마이산이다. 봉우리가 쫑긋한 말의 귀를 닮았다고 마이산(馬耳山)이란 이름이 붙은 이 산은 조선 시대 초기까지만 해도 속금산이라 불렸으며, 신라 시대에는 서다산, 고려 시대에는 용출산이라 불렸다. 말의 귀에 해당하는 두 봉우리는 암마이봉(686m)과 숫마이봉(680m)이다. 그러나 두 봉우리는 계절에 따라 부르는 이름이 달라진다. 마이봉은 가을 이름이고, 봄에는 안개 물결에 솟은 봉우리가 쌍돛대처럼 보인다 해서 돛대봉, 여름에는 용의 뿔처럼 보인다고 용각봉(龍角峰), 겨울에는 붓처럼 보인다고 문필봉(文筆峰)이라 부른다. ‘자연의 걸작’ 혹은 ‘신이 빚은 솜씨’라는 말은 바로 이런 것을 두고 하는 말이다.

신비한 탑사와 역고드름

마 이산에서 빼놓을 수 없는 자랑거리가 있다면 탑사(塔寺)일 것이다. 마이산이 자연이 만든 걸작이라면 탑사는 인간이 만든 걸작이라 할 수 있다. 100여 년 전 이갑룡 처사가 25세 때부터 죽을 때까지 70여 년 이상 120여 기의 돌탑을 쌓았으니, 그 중 약 80여 기의 돌탑이 지금까지 무너지지 않고 전해온다. 이곳의 돌탑들은 접착제를 사용하지도 않았으며, 시멘트를 발라 굳힌 것도 아닌데 100여 년의 세월과 풍상을 끄덕 없이 버텨내고 있어 세계에서도 보기 드문 불가사의로 꼽힌다. 돌탑의 우두머리는 가장 높은 곳에 위치한 한 쌍의 천지탑(天地塔)이며, 오행을 뜻하는 오방탑(五方塔)이 그 주변을 에워싼 형국이다. 본래는 탑 무리 사이에 있는 절집을 탑사라 불렀으나, 지금은 주변의 탑들을 모두 합쳐 탑사라고 한다.

탑사에서 볼 수 있는 또 하나의 신비는 역고드름이다. 탑사 인근에서 겨울에 정화수를 떠놓고 기도를 하면 물그릇에서 고드름이 하늘로 뻗쳐 오르는 신비한 역고드름 현상이 일어난다. 마이산에서는 꽤 많은 사람들이 이 현상을 경험했다고 한다. 특이한 풍향과 풍속, 기온과 기압의 영향이라 추정되지만, 어쩐지 그것만으로는 설명이 군색해 보이는 측면이 있다.

금당사 괘불탱화

탑사와는 불과 1.4km 떨어진 마이산 남쪽에는 금당사라는 절이 있다. 괘불탱화의 걸작으로 손꼽히는 가로 5m, 세로 9m 크기의 관음보살 괘불탱화(보물 1266호)가 있는 곳이다. 금당사에서는 옛날부터 비가 오지 않을 때 이 괘불을 걸어놓고 기우제를 지냈다고 하며, 그 때마다 비가 왔다는 이야기가 전해온다. 금당사는 신라시대 헌덕왕 때인 814년에 창건한 사찰로, 고려시대 말 나옹 화상의 수행처로 유명하다. 일제시대 때 진안 지역 의병 활동의 거점으로도 알려져 있다. 일설에 따르면 조선 말엽 부패한 관료와 외세에 항거하여 농민들이 일으킨 동학혁명을 주도한 녹두장군 전봉준의 딸이 이곳 금당사에서 10여 년 동안 피난했다는 이야기도 전해온다.

운장산의 두 계곡

진안읍 북쪽 운장산 명덕봉과 명도봉 사이에는 기암절벽을 스치며 5km에 걸쳐 운일암 반일암이라는 주자천 계곡이 흐른다. 기묘한 절경과 만나게 되는 이곳은 70여 년 전까지만 해도 깎아지른 듯한 절벽에 길도 없이 하늘과 돌, 그리고 나무만 있을 뿐, 오가는 것은 구름밖에 없다 하여 운일암(雲日岩)이라 했고, 하루 중에 햇빛을 반나절 밖에는 볼 수가 없다 하여 반일암(半日岩)이라는 이름이 붙었다.이곳은 언제부턴가 사람의 발길을 허락해 이제는 진안의 둘째 명소로 자리잡았은다.

이 계곡과 쌍벽을 이루는 계곡이 백운동 계곡이다. 30여 평의 널찍한 ‘점전바위’로 유명하며, 5m 높이 폭포에서 옥계수 같은 맑은 물이 떨어져 장관을 이룬다. 봄에는 진달래꽃이 골짜기를 가득 메우고, 가을이면 울창한 단풍이 계곡을 온통 붉고 노란 선경의 세계로 만들어버린다.

오랜 세월 남도 땅의 젖줄로 유장하게 흘러온 섬진강의 발원지도 진안에 있다. 진안의 백운면 팔공산(1,151m) 북쪽 기슭에 위치한 ‘데미샘’이 바로 그곳이다. 데미샘의 ‘데미’는 ‘봉우리’ 또는 ‘더미’를 뜻하는데, 실제로 데미샘 주변은 돌더미로 둘러싸여 있고, 샘이 솟는 위쪽 봉우리를 천상데미(1,080m)라 부른다. 다시 말해, 섬진강이 물길을 거슬러 하늘로 올라가는 봉우리가 천상데미인 셈이다.

진안 에서 만날 수 있는 또 하나의 신비한 자연으로 풍혈냉천(風穴冷泉)을 빼놓을 수 없다. 풍혈냉천은 말 그대로 찬바람이 나오는 동굴과 차가운 샘물을 뜻한다. 대두산 기슭에 자리한 풍혈냉천의 풍혈에는 오랜 옛날 한여름에도 얼음이 얼었다고 한다. 지금은 섭씨 4도 정도의 찬바람이 동굴에서 새어 나온다. 냉천은 바로 이 풍혈 옆으로 흐르는 샘물이며, 사계절 변함없이 섭씨 3도 정도의 찬물이 솟아난다고 한다. 둘 다 자연 그대로의 천연 냉장고인 셈이어서 인근의 마을에서는 여름철 이곳에다 김치를 저장하기도 한다.

한겨울 매사냥

마 이산과 탑사도 좋고, 운일암 반일암도 좋다지만, 진안에 와서 매사냥을 보지 못한다면 진안을 제대로 보지 못한 것이다. 진안은 우리나라에서 최근 수십 년 간 매사냥의 본고장이었고, 지금까지도 매사냥의 전통을 이어가는 곳이다. 작고한 전영태 선생이 1998년에 매사냥 인간문화재로 지정 받았고, 2007년 박정오 선생이 그 전통을 이어가고 있다. 매사냥이란 매를 훈련시켜 꿩이나 토끼 등을 사냥하는 것을 일컫는데, 매사냥꾼 가운데서도 가장 경험이 많아 매를 부리면서 사냥을 총지휘하는 사람을 매잡이 또는 봉받이라 불렀다.

보통 매사냥은 매가 털갈이를 끝내는 12월부터 시작한다. 매사냥꾼 인원은 최소한 5명이 있어야 하며, 일반적으로 7~8명이 함께 다닌다. ≪이게 옛날에는 국기랑게. 군왕도 허고, 양반도 허고, 하인도 허고, 서민도 허고, 가난한 사람, 부자, 남녀노소 질겨 했다 이거여. 동네마다 이 매사냥을 안한 디가 없어. 매사냥을 허고 있으면 지나가는 사람도 와서 귀경하고 그랬어. 꿩이 쫓기고, 사람덜은 고함 지르고, 매는 날아가고, 귀경이 그런 귀경이 없어≫. 돌아가신 전영태 선생이 오래 전에 들려주었던 이야기다.

ЯЗЫК

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

УРОК 5

В корейском языке, как и в русском, имя существительное имеет категорию числа, падежа, но не имеет категории рода.

ЧИСЛО

Форма множественного числа образуется путём присоединения суффикса들. Множественное число опускается, если число предметов уже упоминалось ранее.

1. 학생 ученик 학생들 ученики
2. 가방 сумка 가방들 сумки
3. 쥐 мышь 쥐들 мыши

ПАДЕЖИ

Имя существительное склоняется по падежам. Падежи определяют синтаксические функции слов в корейском предложении.

Например:
철수가 공을 쳤어요 — Чхоль Су ударил по мячу.
공이 철수를 쳤어요 — Мяч попал в Чхоль Су.

1. Основной падеж: 은/는
Существительное, являющееся в предложении подлежащим, оформляется основным падежом 은 (когда слово оканчивается на согласную) или 는 (когда слово оканчивается на гласную). Оба окончания употребляются для выражения контраста, выделения темы, предмета разговора.

Например:
책 книга — 책은
노트 тетрадь — 노트는

그 분은 가수이에요 — Он певец.
이 사과는 맛이 아주 좋아요 — Эти яблоки очень вкусные.
그 영화만은 볼수가 없 었 어요 — Только этот фильм не смог посмотреть.

2. Именительный падеж:이/가/께서
Подлежащее чаще всего выступает в форме именительного падежа в предложениях, где оно является средством выражения неизвестного, нового предмета, мысли и, в отличие от подлежащего, оформленного основным падежом, не может опускаться, так как сразу возникнет неясность, о ком или о чем идет речь.

Именительный падеж отвечает на вопрос «кто?», «что?» и имеет окончания:
이 — если слово оканчивается на согласную;
가 — если слово оканчивается на гласную;
께서 — окончание, выражающее почтение к говорящему.

Например:
학생이 책을 읽습니다 — Ученик читает книгу.
누나가 시장에 간다 — Старшая сестра идёт на рынок.
아버지께서 영화를 보십니다 — Отец смотрит кинофильм.

3. Родительный падеж служит для выражения принадлежности предмета, а также выражает атрибутивные отношения в целом и имеет окончание 의.
Отвечает на вопрос «чей?»

할아버지의 옷 — одежда дедушки
동생의 가방 — сумка младшего брата
선생님의 책 — книга учителя
친구의 수첩 — записная книжка друга

4. Дательный падеж:에게/께/한테/에
Служит для выражения обстоятельства места, т.е. отвечает на вопрос «где?», при глаголах, обозначающих неактивные действия, может указывать направление действия при глаголах движения, т.е. отвечает на вопрос «куда?» Может обозначать обстоятельство времени совершения действия, т.е. отвечает на вопрос «когда?», а также адресат действия, в русском языке соответствуя «чему?» или «кому?».
Дательный падеж имеет окончания:

1. Окончание: 에게
Вежливый вариант: 께
Разговорный вариант: 한테
Отвечает на вопрос «кому?». Употребляется только с одушевленными именами существительными (людьми или животными):
친구에게 편지를 씁니다 — Я пишу письмо другу.
께 — употребляется для выражения почтения, глубокого уважения к старшим:

할머니께 — бабушке
아버지께 — отцу
원장님께 — господину директору

에게 — для одушевлённых имен существительных:

아기 — ребёнок; 아기에게 — ребёнку
동생 — братишка; 동생에게— братишке

2. 에 — для неодушевлённых имен существительных:
1) Направление движения (куда?)
병원에 가세요? — Вы идете в больницу?

2) Время действия (когда?)
다섯 시에 박교수님과 만나요 — В пять часов я встречаюсь с профессором Паком.

3) Место действия с глаголами состояния 있다 (быть, присутствовать), 없다 (не быть, отсутствовать), 살다 (жить, проживать) и прилагательными.
우리 집은 아남동에 있다 — Наш дом находится в районе Анамдон.

4) Адресат действия (для неодушевленных предметов)
어제 미국에 편지를 보냈다 — Вчера отправил письмо в Америку.
나무 — дерево 나무에 — (где?) на дереве
대사관 — посольство 대사관에 — в посольстве
낮 — день 낮에 — днём
옷 — одежда 옷에 — на одежде

5. Винительный падеж 를/을 оформляет объект действия, или прямое дополнение, т.е. отвечает на вопрос «кого?», «что?» и имеет окончания:

1. 을 — если слово оканчивается на согласную
2. 를 — если слово оканчивается на гласную

사과 (яблоко)		가방 (сумка)
편지 (письмо)		동생 (братишка или сестрёнка)
포도 (виноград)	를	은행 (банк) 을
주스 (сок)		연필 (карандаш)
지우개 (ластик)		볼펜 (шариковая ручка)
다람쥐 (белка)		병원 (больница)

С рядом существительных винительный падеж обозначает направление и отвечает на вопрос «куда?»
휴가를 가다 — отправляться в отпуск
출장을 가다 — ехать в командировку
유학을 가다 — ехать на стажировку
소풍을 가다 — отправляться на пикник
여행을 가다 — отправляться в путешествие

В разговорном языке винительный падеж может опускаться.

6. Творительный падеж 로/으로 обозначает орудие или средство совершения действия, т.е. отвечает на вопрос «как?», «чем?», обозначает место, по направлению к которому совершается действие, т.е. отвечает на вопрос «куда?», обозначает причину, по которой или ради которой совершается действие, т.е. значение падежа в данном случае передается русскими словами «из-за», «по причине», например: 급한 일로 서울에 가다 — ехать в Сеул по срочному делу.

Творительный падеж имеет окончания:
1. 로 — когда склоняемое слово оканчивается на гласную или — ㄹ
비행기로 — самолётом
지하철로 — в метро
택시로 — в такси
칼로 — ножом

2. 으로 — когда склоняемое слово оканчивается на согласную
삽으로 — лопатой
우편으로 — по почте
병으로 — по болезни

1) Обозначает средство совершения действия и отвечает на вопрос «как?», «чем?»:
나는 한자를 볼펜으로 씁니다 — Я пишу иероглифы ручкой.

2) С глаголами движения обозначает направление, отвечает на вопрос «в сторону чего?», «куда?»:
그 버스는 종로로 가지 않아요 — Этот автобус не идет в сторону Чонно.

3) Указывает на профессию или сущность человека:
김 선생님은 선교사로 우크라이나에 왔습니다 — Господин Ким приехал в Украину в качестве миссионера.
나는 공장에서 기사로 일합니다 — Я работаю на заводе инженером.

7. Местный падеж 에서/에게서/한테서 служит для обозначения обстоятельства места при глаголах, указывающих на активное действие, и отвечает на вопрос «где?», также может указывать на место, откуда исходит действие, соответствуя русскому «от», «из», «с»; может указывать на лицо, от которого исходит действие, соответствуя выражению «от кого?».

Имеет окончания:
1. 에서 — для неодушевлённых существительных
공장에서 — на заводе
회사에서 — на фирме

Окончание 에서:
1) Отвечает на вопрос «где» и обозначает место действия с активными глаголами.
나는 여행사에서 일합니다 — Я работаю в туристической фирме.

2) Отвечает на вопрос «откуда» и обозначает исходный пункт.
어느 나라에서 왔어요? — Из какой страны Вы приехали?
2. 에게서 — для одушевленных имён существительных
친구에게서 — от друга
손님에게서 — от гостя

Окончание 에게서(разговорный вариант: 한테서): отвечает на вопрос «от кого?»
나는 어머니에게서 그 말을 들었어요 — Я слышал это от матери.

8. Совместный падеж 와/과/하고 соответствует соединительному союзу «и» и предлогу «с» («вместе с»):

Союзы 와 и 과 в значении союза «и» пишутся слитно с первым словом.

와 — если слово оканчивается на гласную:
누나와 동생 — Старшая сестра и младший брат
아버지와 어머니 — Отец и мать

과 — если слово оканчивается на согласную:
형과 누나 — Старший брат и старшая сестра
손님과 사장 — Гость и директор фирмы
Разговорный вариант: 하고
Отвечает на вопрос «с кем?», «с чем?». Соединяет существительные подобно союзу «и».
오늘 밤에 여자친구하고 같이 영화관에 가요 — Сегодня вечером я вместе с подругой иду в кино.

시장에서 생선과 채소를 샀어요 — Я купил рыбу и овощи на рынке.

9. Звательный падеж используется при обращении к собеседнику. Употребляется только с низшими формами вежливости.

1. 야 — если слово оканчивается на гласную (без выражения уважения к собеседнику):
나자야 — Надя!
철수야 — Эй, Чоль-Су!

2. 아 — если слово оканчивается на согласную (без выражения уважения):
하민아 — Хамид!
준상아 — Джун-Сан!

3. 여, 님, 선생님, 께서, 씨 — используются при обращении с выражением различных степеней почтения к собеседнику:
친구여! — Дружище!
서울이여! — О, Сеул!

알리세르님 — Уважаемый Алишер
김 선생님! — Господин Ким
어머니께서 — Мамочка
원장님께서 — Многоуважаемый господин директор
바뜨르씨 — Господин Батыр

대화/ДИАЛОГ:

A: 여권을 보여주시겠어오? — Пожалуйста, покажите паспорт.
B: 네, 여기 있습니다. — Пожалуйста.
A: 어디에서 오셨습니까? — Откуда прибыли?
B: 우크라이나에서 왔어요. — Из Украины.
A: 처음 한국에 오셨습니까? — Вы в Корее в первый раз?
B: 아니오. 작년 가을에 왔었어요. — Нет, прошлой осенью приезжал.
A: 서울이 어때요? — Как Вам Сеул?
B: 아주 아름답습니다. — Очень красивый.

СЛОВАРЬ:

입국 — въезд в страну
방문 — посещение, визит
출국 — выезд из страны
모국 — родина
입국표 — талон на въезд
보다 — смотреть
여권 — паспорт
여권을 보여주다 — предъявить паспорт
비자 — виза
목적 — цель
나이,연세 — возраст
여행 — путешествие, туризм
난날 — дата рождения
사업 — бизнес
국적— гражданство
예정 — намерение
주소 — адрес
신청 — заявление, регистрация
성별 — пол
등록 — прописка, регистрация
민족별 — национальность
거주등록 — прописка по месту жительства.

Кроссворд №1:
В квадраты вписаны слоги, из них необходимо составить слова.
Главное условие: минимум 2 слога и более, возможны варианты как по горизонтали, так и по вертикали, а также по диагонали.
В первом кроссворде более 50 слов, только существительные.

시	결	남	자	♥	방	학	♡	이	강
♡	간	혼	편	과	교	회	나	라	아
백	모	족	♡	사	무	실	♥	수	지
화	가	레	랑	진	전	관	어	업	영
점	을	년	노	래	서	단	독	마	원
선	금	저	녁	도	머	리	일	병	음
♥	생	숙	제	뉴	♡	요	생	공	악
여	름	님	러	스	목	농	구	항	부
오	전	차	버	시	영	화	남	편	새
비	행	기	숙	사	아	고	양	이	해

Кроссворд №2:
В данном кроссворде можно отыскать более 60 слов, разных частей речи. Кроссворд сможет помочь разобраться в структуре корейских существительных, особенностях словообразования в корейском языке и пополнить словарный запас.

뉴	자	남	비	갈	기	감
모	스	크	바	색	타	굉
선	버	지	부	각	극	장
물	거	산	얼	괴	자	히
공	책	전	사	내	일	주
부	원	숙	선	생	님	기
분	기	침	활	각	선	물

ИСКУССТВО

СОКРОВИЩА НАЦИИ

И Санг-Чжэ, изготовление изделий из осоки

Последнее время в повседневной жизни корейцев всё труднее встретить столь любимые ранее плетёные изделия из осоки.

Однако даже сейчас, когда традиция этого вида плетения понемногу исчезает, в Корее живут такие замечательные мастера, как И Санг-Чжэ, создающий плетёные изделия из осоки в соответствии с канонами традиционной технологии.

С давних времён корейцы создавали из стеблей растений, которые можно было найти вокруг, круглые плоские подушки-подстилки для сидения на полу — пангсок, ёмкости для еды, корзиночки для шитья и другие предметы обихода.

Когда выяснилось, что такие вещи, изготовленные из легкодоступного материала, не только легки, но и удобны, интерес к плетению из соломы начал распространяться среди корейцев.

Некоторые умельцы, раз увлекшись плетением, стали украшать свои изделия орнаментом. Дело это отнюдь непростое, зато, помимо пользы, такие изделия отличались красотой, поэтому и слава о их мастерах быстро передавалась из уст в уста, привлекая многочисленных торговцев, приезжавших к мастерам и скупавших их продукцию. Готовые изделия распродавались в считанные секунды.

Со временем солому заменил пластик, а примитивные орнаменты, сделанные вручную, сменились абстрактными узорами, созданными машиной, и интерес к плетёным изделиям постепенно стал падать. Тем не менее, и сейчас, в такой непростой для этой отрасли народного творчества ситуации, в Корее есть люди, которые по-прежнему занимаются плетением из осоки, вкладывая душу в каждую соломинку.

Один из таких умельцев — мастер плетения из осоки И Санг-Чжэ (64 года), имя которого было внесено в Список особо важного нематериального культурного достояния Кореи под номером 103.

ПЛЕТЕНИЕ ИЗ ОСОКИ — РЕТРОСПЕКТИВА

Осока — многолетняя трава, достигающая в высоту 1,2-1,5 метра, произрастает в болотистой местности или на заливных полях в районах умеренного и тропического климата, прежде всего в Корее и Японии.

В Корее осоку можно найти практически в любом уголке страны, но особенно славится осока, растущая в районе Кангхва. С давних времён из этого замечательного природного материала плели циновки, различные корзины, декоративные ёмкости и многое другое. Мастеров плетения из осоки в Корее называют ванчо-джанг (дословно «мастер осоки»).

Известно, что в эпоху Коре (918-1392 гг.) в королевском дворце король проводил обряд почитания духа земли — тхосин и обряд почитания духа злаковых — коксин.

Во время проведения этих обрядов королевская семья использовала изделия из осоки для самых разных нужд.

В хрониках королевской династии Чосон «Чосонвангджосиллок» и «Тхэджонг-силлок» имеются упоминания о том, что осока и создаваемые из неё изделия были не только одним из даров, посылаемых корейской королевской семьёй в китайский императорский дом, но и под различными названиями широко использовались в королевской семье и домах корейской знати.

Таким образом, мы видим, что в давние времена изделия из осоки в Корее ценились весьма высоко.

МАСТЕР ПЛЕТЕНИЯ ИЗ ОСОКИ

Одним из представителей мастеров плетения из осоки на острове Кангхва-до, продолжающих древние традиции, является мастер И Санг-Чжэ. Он начал плести из осоки ещё в далеком 1956 году, сразу после окончания начальной школы. Всего три года спустя, переняв основы мастерства от матери, И Санг-Чжэ занял первое место на конкурсе народных ремёсел, чем немало удивил всех окружающих. Именно это событие стало поворотным пунктом в судьбе И Санг-Чжэ, который, несмотря на юный возраст, решил стать мастером плетения из осоки и остаётся верен этому решению вот уже более 50 лет.

— На моей родине, в Кёдонге на Кангхва-до, осока встречалась повсюду. Поэтому все вокруг занимались плетением из осоки. Видимо, то, что я с детства был окружён осокой, естественно сделало меня тем, кто я есть.

Первым изделием И Санг-Чжэ из осоки была ккот-пангсок — плоская подушка для сидения на полу, имеющая цветочный узор. Тогда весь ассортимент плетёных изделий состоял из таких подстилок и ккот-самхап — набора из трёх одинаковых по форме, но разных по размеру корзинок с цветочным узором.

Изделия круглой формы являются наиболее распространенными плетёными изделиями. Однако использование узоров, орнаментов и материала богатой цветовой гаммы придают им неповторимую прелесть

Потом к ним добавились тонгтури — короб для переноски еды, раскладывающийся на две равные части, сачжу-хам — ларец, посылаемый из дома жениха в дом невесты с листом бумаги, на котором пишут год, месяц и день рождения жениха (на основе этих данных в доме невесты назначают день свадьбы), панчжиткори — коробка для шитья, в которой держат иголки, нитки, наперстки, кусочки ткани для заплаток и другие мелочи. А в последнее время мастер создаёт и шляпки, и сумки, и даже аксессуары.

— Дело в том, что изделия из осоки «дышат» и пропускают кислород, так что летом в них можно хранить не только разные предметы, но и еду. А зимой, поскольку они не только «забирают» холод, но и прекрасно сохраняют тепло, их можно использовать для самых разных нужд. По-моему, другого такого материала, как осока, который можно было бы так разнообразно применять, просто нет.

ПРОЦЕСС РОЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ

Для того чтобы сплести из осоки какое-нибудь изделие, сначала нужно собрать хорошее сырьё. Рассаду осоки, посеянную в апреле, в начале мая высаживают на заливное поле, подобно тому, как сажают рис. После того как она вырастет, в июле-августе собирают урожай.

Выросшую осоку срезают, стебли разделяют на полоски и сушат. Если стебли имеют зеленоватый оттенок, их вымачивают в воде, а затем сушат на солнце и, повторив эту операцию 5-6 раз, добиваются того, чтобы они обрели красивый белый цвет. Эти отбеленные и высушенные стебли и являются материалом для плетения. В случаях, когда необходимы яркие цвета, стебли осоки заранее окрашивают.

Основными изделиями, которые плетут из осоки, являются предметы круглой формы, такие, как ккот-пангсок (подушки для сидения) и ккот-самхап (корзинки).

Сначала полоски осоки скручивают в тонкие бечёвки. Взяв восемь таких бечёвок, их раскладывают на полу, а затем начинают переплетать другими бечёвками поперек.

Когда днище изделия закончено, для того чтобы создать боковины изделия, бечевки сгибают под прямым углом к днищу и оплетают их по окружности. Этот процесс называется самори. Во время плетения боковин в них можно вплести иероглифы или орнамент. Это называют ттымччиль.

— Когда плетёшь из осоки, главное, чтобы плетение получалось равномерным и достаточно плотным. Для этого сила рук, прилагаемая к бечёвкам утка и основы, должна быть одинаковой. Поскольку приходится полагаться только на то, что чувствуют руки, требуется высокая степень сосредоточенности.

Мастер И Санг-Чжэ объясняет, что главное в этом деле — умение определять всё на глаз. Для этого нужно и чувство соразмерности, и точность движения рук, и чувство материала — словом всё то, что приобретается в результате многолетней практики.

Свои изделия мастер украшает не только иероглифами, но и разнообразными узорами: узором «ариранг» (традиционный корейский узор, представляющий собой несколько цветных полос — обычно красного, жёлтого и синего цветов, — закручивающихся в спираль), узором «черепашки», являющимся разновидностью черно-белой клетки, и др.

— Конечно, чем больше в изделии декоративных элементов, тем больше на него спрос. Поэтому во время плетения нужно всё время учитывать как структуру орнамента или иероглифов, так и цвет. В процессе вплетения в узор окрашенных бечёвок не менее важно рассчитывать силу прилагаемых усилий. Ведь их приходится вплетать в уже готовую основу изделия, поэтому сил требуется в два раза больше. На вид всё должно выглядеть естественно — как один слой.

ЛЮБИМЫЕ ИЗДЕЛИЯ МАСТЕРА

Изделия, которыми мастер И Санг-Чжэ дорожит больше всего — это пхебэк тонгтури (пхебэк — традиционный обряд, во время которого невеста сразу после свадьбы, впервые встречаясь с родителями жениха, подносит им подарки и делает кхынджоль — низкий поклон, совершаемый сидя; пхебэк тонгтури — короб, использующийся для подношения еды во время этого обряда) и сачжу-хам.

Дело в том, что оба эти изделия не круглой формы. Мастер И Санг-Чжэ, изготавливавший поначалу, как и все, только круглые изделия, с течением времени изобрёл способ создания изделий самой различной формы — и четырёхугольные, и шестиугольные, и восьмиугольные.

Сачжу-хам — типичный представитель четырёхугольных произведений мастера. После этого от четырёхугольной формы мастер пришёл к круглым изделиям с четырёхугольным днищем. В качестве образца И Санг-Чжэ изготавливает пхебэк тонгтури — наиболее трудоёмкое изделие.

— Круглые изделия с четырёхугольным днищем изготавливаются так: сначала, как будто изготавливая четырёхугольный предмет, кладёшь бечёвки основы параллельно друг другу, а затем переплетаешь их другими бечёвками поперёк. Когда днище закончено, начинаешь оплетать бечёвки основы по окружности, как будто делаешь круглую вещь. В этом и состоит главная трудность.

Поскольку четырёхугольное днище переходит в округлые стенки, приходится прилагать гораздо больше усилий. К тому же, при малейшей оплошности, бечёвки утка и основы могут перекоситься.

В статье использованы материалы из журнала «Кореана» №1, №4/07

КУЛЬТУРА

НЕОБЫЧНЫЕ ФЕСТИВАЛИ И ПРАЗДНИКИ МИРА

Наследие каждой культуры бесценно, народы тысячелетиями хранят традиции и обычаи своих предков, бережно передавая их из поколения в поколение. Культура зарождается и развивается под влиянием общества, одновременно формируя мироощущение, нормы поведения, определенный тип личности носителя культуры, словом, является одним из ключевых элементов, влияющих на формирование менталитета нации.

У представителей всех этносов есть потребность в развитии своей культуры, её совершенствовании, повышении национального самосознания и, конечно же, популяризации, что особенно важно для малочисленных народов, наследие которых потенциально может оказаться под угрозой исчезновения. Сделать свою необыкновенную самобытную культуру узнаваемой, интересной для общества, востребованной — значит увековечить её, закрепить в сознании представителей других народов, поделиться знаниями своих обычаев и традиций, расширить горизонты культурного влияния.

Успех работы по популяризации во многом зависит от того, насколько умело и продуманно преподнести особенности культуры зрителю, какие аспекты подчеркнуть, чем зацепить людей, как оставить неизгладимое впечатление в сознании каждого. Именно с этой целью — раскрыть культуру непосвященному — и организовываются самые необыкновенные фестивали и национальные праздники разных народов мира.

В этой статье мы начнем рассказ о нескольких самых оригинальных способах привлечь внимание к уникальным обычаям, традициям и полным тайного значения ритуальным обрядам различных мировых культур.

Индия

ФЕСТИВАЛЬ КРАСОК В НЬЮ-ДЕЛИ

Фестиваль красок в Нью-Дели (The Festival of Colors) — индийский народный праздник в честь прихода весны, празднование изгнания зла и возрождение жизни.

Он отмечается в день гибели злого демона Холики, на эту дату всегда приходится полнолуние. В этот день в каждом городе проходят свои празднования, повсеместно зажигаются костры, символизирующие конец зимы и гибель злых духов.

На огне сжигают Холику, бросая в костер плоды сезонного урожая — зерно, кокосы и т.д. Наутро люди выходят на улицу, и начинается веселье — все обливают друг друга подкрашенной водой красного, зеленого, желтого, синего и черного цвета и «украшают» окружающих цветной пылью.

ПРАЗДНИК КУМБХ МЕЛА

В Индии каждые три года отмечают Кумбх Мела (Kumbh Mela — «праздник кувшинов») — один из самых значительных религиозных праздников, который проводится поочередно в четырех священных городах: Аллахабаде (Праяге), Харидваре, Уджайне и Нашике.

Корни Кумбх Мела уходят в глубокую древность. В ведической религии праздник кувшинов ассоциируется с битвой богов и асуров за кувшин амриты.

Согласно легенде, боги сразились с демонами за обладание «кумбх» — кувшином, содержащим эликсир бессмертия. Во время битвы, длившейся 12 дней (что соответствует двенадцати человеческим годам), четыре капли волшебной жидкости выплеснулись из сосуда.

Там, где они упали на землю, возникли священные города: Аллахабад, Харидвар, Уджайн и Нашик. В районе Аллахабада известны даже географические координаты точки падения легендарной капли — 25°28' с. ш. 81°52' в. д.

По некоторым данным, к Сангаму — месту слияния Ганга и Ямуны, массовые паломничества совершали уже в IV тысячелетии нашей эры. Первое неоспоримое письменное свидетельство о Кумбх Мела относится к 643 г. н. э.

Во время праздника около 70 миллионов индуистских паломников совершают обряд омовения в водах Ганга. По индуистским канонам, совершивший в дни Кумбх Мела омовение сбрасывает с себя груз накопившихся грехов и приближается к осознанию своей божественной сущности.

Накануне праздника в город съезжается множество туристов и желающих приобщиться к необычной культуре, приняв участие в отправлении обряда.

Чили

ТАПАТИ НА ОСТРОВЕ ПАСХИ

Тапати-Рапа Нуи — это древний праздник поклонения предкам, в рамках которого проводится одноименный фестиваль (Tapati Festival).

Фольклорный фестиваль Тапати-Рапа Нуи ежегодно проводится на острове Пасхи с конца января до середины февраля, собирая танцевально-музыкальные ансамбли как обитателей самого острова, так и таитян.

В программу фестиваля, как правило, включены конкурсы музыкальных и танцевальных групп, а также непременное избрание Королевы. В конкурсах традиционно участвуют три ансамбля из островитян-паскуанцев: «Полинесико», «Кори-Кори», «Аро Репа». Остров Таити в этом году отправил на праздник ансамбль «Таитиано». В группу поддержки соотечественников вошел сам министр внутренних дел Таити.

Избрание Королевы носит характер «внутрисемейного соревнования». Претендентка, которая имеет больше шансов на победу, должна быть не только симпатичной, но и иметь трудолюбивых родственников. Если они наловят больше рыбы и соткут самое длинное полотно, то победа обеспечена. Ведь одной красотой, как говорится, сыт не будешь.

Однако самая важная часть торжества — бег с гроздьями бананов, в котором принимают участие как мужчины, так и женщины. Также в программу фестиваля включены соревнования по езде на коре бананового дерева. Участники спускаются на бруске дерева с самой высокой горы: побеждает тот, кто дольше продержится на этом оригинальном транспортном средстве.

Европа

ИВАНА КУПАЛА (IVANA KYPALA)

Ивана Купала (или Иванов день) — народный языческий праздник, отмечаемый в России, Белоруссии, Польше, Литве, Латвии, Эстонии и на Украине. Иванов день имеет старинную традицию празднования практически по всей Европе. До крещения праздник Ивана Купалы был приурочен ко дню летнего солнцестояния (20-22 июня по старому стилю). С принятием христианства праздник стали отмечать в день рождения Иоанна Крестителя — 24 июня по старому стилю. С переходом на новый стиль дата рождения Иоанна Крестителя сдвинулась на 7 июля (в XX-XXI вв.), так как православная церковь живёт по старому стилю. В связи с этим праздник потерял астрономическое соответствие солнцестоянию.

Ивана Купала с древних времен известен у славян как праздник Солнца, лета и зеленого покоса. Люди опоясывались перевязями из цветов, на голову надевали венки из трав. Водили хороводы, пели песни. Старики с помощью трения сухих палочек добывали «живой огонь», разводили костры, в середину которых ставили шест с укрепленным на нем горящим колесом — символом солнца. Купальские праздники совершались во времена язычества в честь Бога Солнца, супругой которого была светоносная Заряда, красная девица.

Этот праздник — культ света, солнца, всего живого, в это время «роса целебна, трава лечебна, вода очистительна». По поверьям, в ночь Купалы нельзя спать, так как эта ночь считалась временем разгула тёмных сил природы, от которых защищались с помощью оберегов.

Купаться в Иванов день — обычай всенародный, но в некоторых областях крестьяне считали такое купание опасным, так как в этот день именинник — сам водяной, который терпеть не может, когда в его царство лезут люди, и мстит им тем, что топит всякого неосторожного.

Главная особенность купальской ночи — очищающие костры. Вокруг них плясали, через них прыгали: кто удачнее и выше прыгнет, тот будет счастливее. В некоторых местах через купальский огонь прогоняли домашнюю скотину для защиты её от мора. В купальских кострах матери сжигали снятые с больных детей сорочки, чтобы вместе с этим бельём сгорели и болезни. Молодёжь и дети, напрыгавшись через костры, устраивали шумные весёлые игры и бег наперегонки. Обязательно играли в горелки.

Характерная примета Ивана Купалы — многочисленные обычаи и предания, связанные с растительным миром. Травы и цветы, собранные в Иванов день, кладут под Иванову росу, высушивают и хранят их, считая такие травы более целебными. Ими окуривают больных, борются с нечистью, их бросают в затопленную печь во время грозы, чтобы уберечь дом от удара молнии.

В Иванов день главным героем растительного мира становился папоротник, с которым повсеместно связывались предания о кладах. С цветом папоротника, появляющимся всего на несколько мгновений в полночь на Иванов день, можно видеть все клады, как бы глубоко в земле они ни находились.

В Латвии этот праздник до сих пор является наиболее почитаемым и всенародным, и даже более популярным, чем Рождество и Новый Год. Здесь его называют «Лиго» или «Янов день». 23-24 июня являются государственными выходными днями, и все население страны (как латышская, так и русская часть) устремляется на дачи, огороды и берега всевозможных водоемов жарить шашлыки и разводить костры до утра.

В Украине праздник также не утратил былой популярности. В купальскую ночь фестивали и празднования проходят организованно по всей стране.

ЭДУАРД КИМ: ПРЕДЛАГАЮ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ФОРМИРОВАНИИ МОЛОДЕЖНОЙ ПОЛИТИКИ

КИМ Эдуард Борисович

Анён хасиё!!! — улыбаясь, говорят корейцы в Корее и совершают легкий наклон в вашу сторону.

Представьте, что я совершаю это действие и здороваюсь с вами, а вы отвечаете мне тем же!

И возникает огромное чувство радости и гордости за то, что вы это делаете и вам отвечают взаимностью. И мы должны понимать, что эти традиции оставили нам наши деды и прадеды, что до сих пор Корея живет теми традициями, которые приобретались тысячелетиями. И мы с вами — часть этого, но почему-то мы уже не следуем им и не делаем много другого, что необходимо делать, для того чтобы наша нация имела будущее в Украине.

Чтобы мы, наши дети и все будущее поколение, которое живет и будет жить в Украине, могли гордиться своими родителями и прародителями, своими корнями, своей внешностью, своими родственниками, своими друзьями, своими любимыми... Чтобы любой, кто узнал бы, что вы — кореец по национальности, видел в вас высокоинтеллектуального, порядочного и культурного человека.

И сегодня все это только в наших с вами руках, и я обращаюсь к вам, дорогой мой соотечественник, с просьбой помочь выполнить очень важную миссию для всего корейского общества Украины, для Ассоциации корейцев Украины — создать этот положительный образ корейского человека, живущего в Украине, работающего на благо и процветание Украины, творящего добро и мир во всем мире.

Мы все взаимосвязаны, и у нас есть огромный потенциал энергии создавать этот образ. И мы создаем. И возможно, что на этот момент каждый из нас уже создал этот образ, достойный вас, а может, и нет?

Но мой вопрос таков: действительна ли ваш образ таков, который бы вы хотели видеть? Достоин ли он вас? И если не достоин, может, пора с этим что-то делать?! Потому что у нас есть сила это сделать! Наша сила приходит изнутри, а значит, мы можем ее направлять.

Мы можем сконцентрироваться на будущем и делать то, к чему мы стремимся. Нужно формировать новые убеждения. Многие могут сейчас подумать: "Это, конечно, хорошо, но я не смогу, или это меня не касается, или это сделает кто-то другой, или все получится само собой, или я слишком занят для этого, или у меня не хватит сил, или я не..., я не..., я не..."

Каждым своим отрицанием мы создаем противоположный образ, чем нам бы хотелось. «Если вы думаете, смогу я или нет, вы в любом случае правы!».

Способности, силы, таланты в каждом из нас не ограничены. Ваше предназначение вы определяете для себя сами, вашей миссией будет то, что вы выберете сами для себя, ваша жизнь будет такой, какой вы сами её создадите, и вам решать, хотите ли вы это использовать, если нет, то просто забудьте об этом, а если да, то давайте начнем это делать вместе!!!

Предлагаю вам участие в формировании молодежной политики в Ассоциации корейцев Украины (АКУ).

В связи с этим прошу вас дать ответ: готовы ли вы принимать участие в мероприятиях, связанных с вышеизложенным, и давать свои рекомендации по достижению этих целей?

Если да, то в первую очередь опишите, как вы видите ситуацию с корейской молодежью в вашем регионе, что необходимо предпринять, в чем нужна помощь, как собрать информацию, где, кто проживает и чем занимается, какие его интересы. Возможно, сформировать молодежный портал корейцев.

На первом этапе я хочу собрать мысли от молодежных лидеров из регионов, проанализировать, объединить в один файл и разослать обратно для ознакомления и обсуждения. После чего собраться, допустим, в Киеве или в Одессе на день-другой и сформировать проект молодежной политики АКУ для обсуждения на Высшем собрании Совета АКУ.

С уважением и признательностью за сотрудничество, вице-президент АКУ по делам молодежи и бизнесу, президент Корейского культурного общества Одесской области, Ким Эдуард Борисович.

Контактные данные: моб. (050) 395 22 58, электронная почта: kim@online.com.ua kimodessaua@mail.ru

КОНКУРС «МИСС МУГУНХВА»

Юн Оксана Юрьевна, 22.08.1990 г. р., АР Крым, Красногвардейский район, пгт Октябрьское

Чем Вы занимаетесь?

Я студентка магистратуры экономического факультета Крымского аграрного университета по специальности «Учет и аудит». Специальность аудитора мне по душе. Главное в работе аудитора — это точность, правильность и достоверность данных, что является не только залогом успеха в этой работе, но и помогает себя дисциплинировать.

Также изучаю корейский, английский и немецкий языки.

Ваше любимое увлечение.

Я люблю писать стихи. В каждый из них я вкладываю свою душу.

Заинтересовавшись идеей возрождения корейского молодежного общества и идеей создания корейской молодежной организации в Украине, основной целью написания моих стихов стала возможность донести корейскому народу Украины важность истории, традиций, обычаев нашей нации. Ведь зная, что мы ассимилируемся, что стираются знания особенностей нашей культуры, появляется огромное желание противодействовать этому. Осознав это, мы сможем возродить все утерянное! Ведь без истории, культуры, традиций корейского народа нет будущего нашей нации, а будущее в наших руках!

Какими качествами, на Ваш взгляд, прежде всего должна обладать корейская красавица?

Корейская красавица, как и любая красавица, должна быть не только внешне красивой, но и полна душевной чистоты. Вежливость, скромность, доброта, естественность, трудолюбие, уважение к старшему поколению и окружающим людям создают в корейской девушке образ настоящей красавицы. Все эти качества издавна ценились в корейской культуре.

Хочу донести Вам образ настоящей корейской девушки-красавицы в написанном мной стихе «Корейская красавица».

Порой мы задаем себе вопрос — «Что красотой является?». На этот вопрос, быть может, поможет ответить мой стих «Красота».

P.S. Каждая победительница номера в конкурсе "МИСС МУГУНХВА" получила приз — мобильный телефон Samsung.

КОРЕЙСКАЯ КРАСАВИЦА

Тысячелетиями заложен
Красавицы корейской идеал,
С чудесных качеств только сложен,
Сквозь все века забытым он не стал.

Вежливость, скромность, доброта
Присущи истинной кореянке,
И в этом несомненно правота,
Цены нет внешности обманки.

Естественность, в гармонии с собой,
Деяниями своими интересна,
Зрячим становится слепой
При виде девушки прелестной…

Столь важным качеством кореянки
Является любовь к труду,
Нет боязни согнуть осанки,
Растут прекрасные цветы в саду.

Уважение к старшим проявлять,
Это корейская культура,
Всю важность нации осознать,
Её столь праведную структуру.

Все эти качества уместны
В корейской девушке-красавице,
Но грани совершенства не известны,
Душевная чудесность славится!

КРАСОТА

Что красотой является?
Что правильным считается?
Стремимся все мы к идеалу,
И в жизни главной целью стало.

За внешней гонимся красой,
Она является немой,
Пройдут года — она пройдет,
Душа-то вечно же живет,
Подумать: «Стоит ли теперь?»
«Не стоит» — этому поверь.

Но пока дан нам дар видения,
В душе не чаять нам спасения,
Но постараться надо, стоит,
Разгадку жизнь тогда откроет.

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

ПУЛЬГОГИ 불고기 — ЖАРЕНОЕ МЯСО

ИНГРЕДИЕНТЫ:

на 4 порции

1. Говядина — 500 г (должна быть нарезана широкими полосками толщиной около 0,5 см);
2. азиатские груши — 100 г;
3. зеленый лук — 2 стебля;
4. полголовки лука;
5. соевый соус — 4 ст. ложки;
6. сахар — 2 ст. ложки;
7. мелко нарезанный зеленый лук — 3 ст. ложки;
8. мелко нарезанный чеснок — 1½ ст. ложки;
9. семена кунжута — 1½ ст. ложки;
10. кунжутное масло — 1½ ст. ложки;
11. немного черного перца.

РЕЦЕПТ ПРИГОТОВЛЕНИЯ*:

1. Азиатские груши и лук измельчить в блендере. Затем тщательно перемешать с говядиной и оставить примерно на 10 минут.

2. Сделать маринад из соевого соуса, сахара, зеленого лука, чеснока, семян кунжута, масла, имбиря и черного перца. Мясо залить маринадом, перемешать и оставить мариноваться в течение 30 минут.

3. Говядину в маринаде прожарить на сковороде или гриле; говядина должна быть хорошо прожарена, но не пересушена.

Сервировать с добавлением мелко порубленного зеленого лука.

재료:

4인분 기준

1. 등심 또는 안심 500g의 쇠고기를 0.5cm 두께로 넓적한다
2. 간장 4 큰술;
3. 배4 개;
4. 설탕 2 큰술;
5. 다진 파 3 큰술;
6. 다진 마늘 1 ½ 큰술;
7. 깨소금 1 ½ 큰술;
8. 참기름 1 ½ 큰술;
9. 후춧가루 약간.

준비하는 법:

1. 파와 마늘을 곱게 다지고 배는 갈아서 간장, 설탕, 참기름 등을 합하여
구이양념장을 만든다. 배가 없을 때는 육수를 대신 사용하여도 된다.

2. 고기를 굽기 30분 전쯤에 준비해둔 구이양념장을 앞서 준비한 고기에 붓고 손으로 주물러 장이 고기에 고루 스며들게 한다.

3. 숯불에 뜨겁게 달군 석쇠에 얹어서 양면을 고루 익혀서 먹는데 익히면서 바로 먹어야 제맛이 난다. 번철에 얹어서 굽기도 하나 뜨거운 물에 얹어서 굽는 것이 번철에 굽는 것보다 훨씬 맛이 있다.

СТАРТУЄ 15-Й ЮВІЛЕЙНИЙ ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСЬКОЇ КУЛЬТУРИ ТА МИСТЕЦТВ

Фестиваль заплановано на 24-26 вересня 2010 року в Києві

Урочистий гала-концерт фестивалю відбудеться 25 вересня 2010 року
Фестиваль проходитиме за підтримки Міністерства культури і туризму України, Державного комітету у справах національностей та релігій, КМДА, Посольства Республіки Корея в Україні.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СПОНСОР:

СПОНСОРИ: Посольство Республіки Корея в Україні

Ceragem

ІНФОРМАЦІЙНА ПІДТРИМКА:
журнал “МУГУНХВА“, ТРК "Київ", УТ-1, журнал "Афиша", "Просто радио", "Народное радио", What`s on, Kiev Post

ОРГАНІЗАТОРИ:
Асоціація корейців України, Корейський культурний центр, Асоціація корейців Києва

УЧАСНИКИ:
ресторани "Ханган", "Ариран", "Хангукван"

SAMSUNG

TURN ON TOMORROW

Windows®. Життя без перешкод.
Samsung рекомендує Windows 7.

98000 пісень

164000 фото

800 фільмів

Ноутбук
Samsung R590

Новий рекорд потужності!

Сучасний ноутбук просто зобов'язаний бути потужним! Новий ноутбук Samsung R590 здатен опрацьовувати великі об'єми інформації, а також має можливість зберігати достатню кількість фільмів, фотографій та аудіо-треків. Пам'яті жорсткого диска вистачить на цілу мультимедіа-колекцію*!

- Оригінальна Windows® 7 Home Premium
- Потужний процесор Intel® Core™ i5
- Потужна відеокарта nVidia GeForce GT 330M 1024 МБ
- Великий об'єм оперативної пам'яті (4 ГБ DDR3)
- Великий об'єм жорсткого диска (500 або 640 ГБ)
- Технологія AllShare легко взаємодіє з телефоном, телевізором та фотоапаратом

Ваш ПК став простіший.
Windows 7

allshare — Легкий обмін даними

NVIDIA — Потужна графіка для ігор

3.0 — High Speed Bluetooth 3.0

Charge&play — USB Sleep-and-Charge

Дізнайтеся більше на сайті **www.samsung.com**
Інфолінія Samsung: **0-800-502-000** (дзвінки в межах України зі стаціонарних телефонів безкоштовні).

* слід розуміти можливість розміщення на жорсткому диску 98000 пісень (обсягом 5 МБ кожна) або 164000 фотографій (обсягом 3 МБ кожна), або 800 фільмів (обсягом 700 МБ кожний)

Генеральний партнер

SAMSUNG

TURN ON TOMORROW

Коммерсантъ

Генеральний медіапартнер

ТОНІС

Генеральний телевізійний партнер

БІЗНЕС

Вепр

ПЛАНЕТА

UTP

МУГУНХВА

DELFI